

DEWALT®

XR®

www.DEWALT.com

DCH832

DCH892

| | |
|--|---|
| English (original instructions) | 3 |
|--|---|

| | |
|---|----|
| Русский (<i>перевод с оригинала инструкции</i>) | 13 |
|---|----|

| | |
|--|----|
| Українська (<i>переклад з оригінальної інструкції</i>) | 29 |
|--|----|

Fig. A

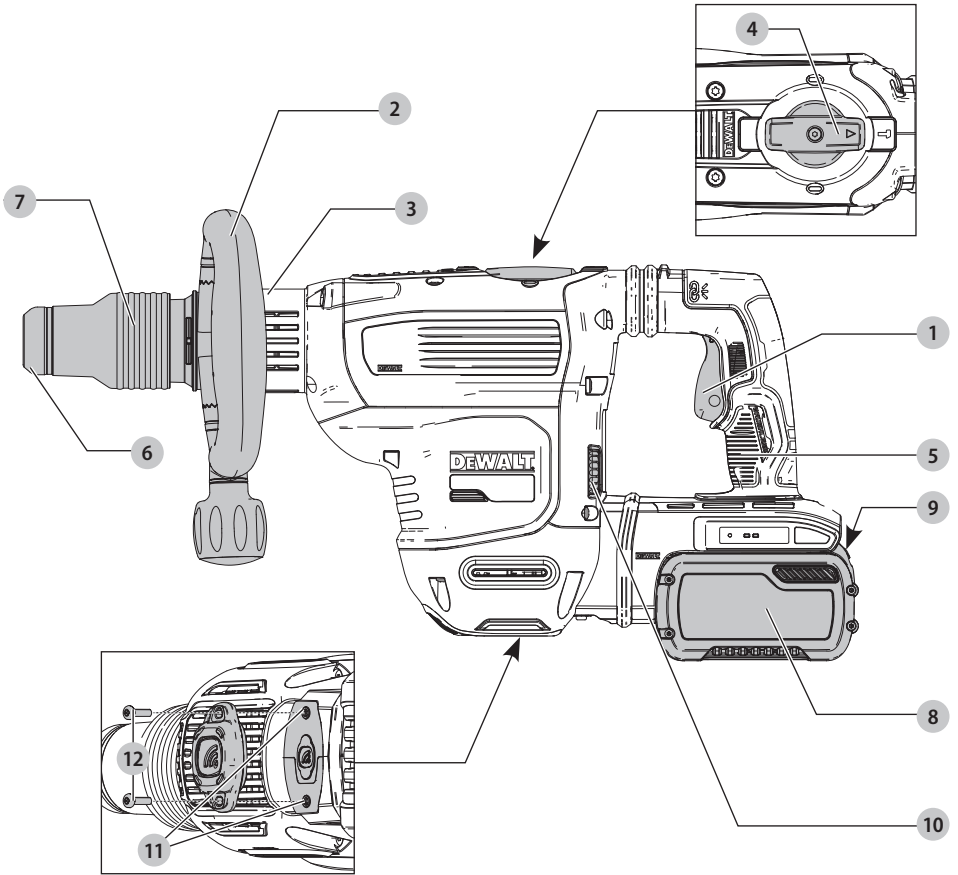


Fig. B

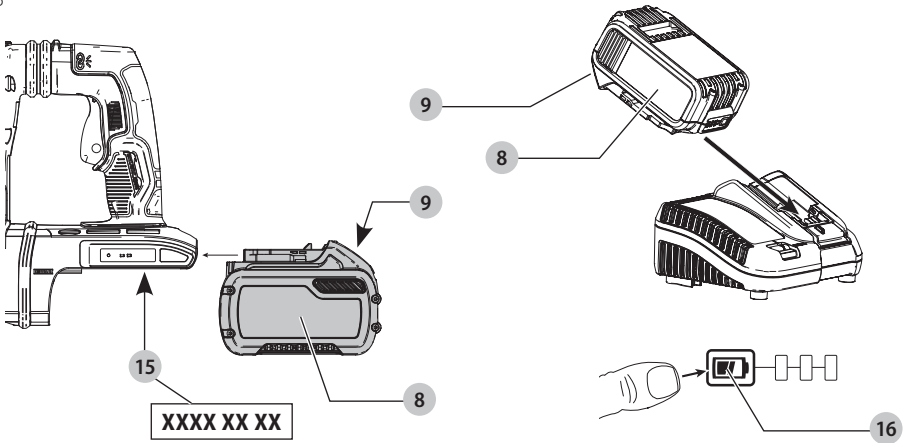


Fig. C

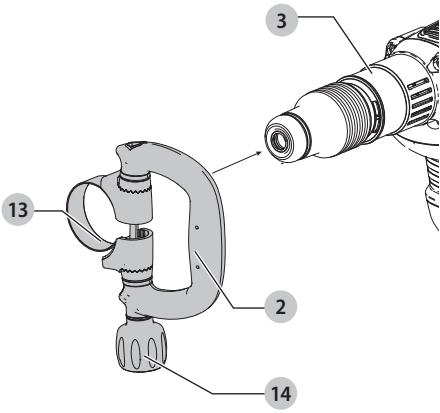


Fig. D

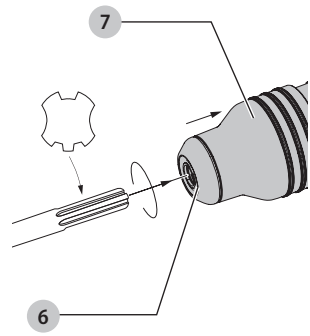
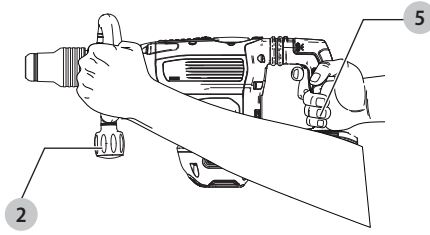


Fig. E



HEAVY-DUTY CHIPPING HAMMER

DCH832, DCH892

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

| | | DCH832 | DCH892 |
|---|------------------|----------------------|----------------------|
| Voltage | V _{bc} | 54 | 54 |
| Type | | 1 | 1 |
| Battery type | | Li-Ion | Li-Ion |
| No-load beats per minute | bpm | 1450–2900 | 1105–2210 |
| Single impact energy (EPTA 05/2009) | J | 10.5 | 19.4 |
| Variable Speed Dial | | Yes | Yes |
| Variable Speed Dial Positions | | 7 | 7 |
| Dust Extractor | | DWH051 | DWH051 |
| Bit holder | | SDS max [®] | SDS max [®] |
| Wireless Tool Control Transmitter | | | |
| Frequency Band | MHz | 433 | 433 |
| Max. Power (EIRP) | mW | 0.03 | 0.03 |
| Length | mm | 556 | 627 |
| Width | mm | 112 | 115 |
| Height | mm | 253 | 266 |
| Weight (without battery pack) | kg | 6.5 | 8.9 |
| Noise values and vibration values (triaux vector sum) according to EN60745-2-6: | | | |
| L _{PA} (emission sound pressure level) | dB(A) | 91 | 92 |
| L _{WA} (sound power level) | dB(A) | 102 | 103 |
| K (uncertainty for the given sound level) | dB(A) | 3 | 3 |
| Chiselling | | | |
| Vibration emission value a _{h,ChEQ} | m/s ² | 8.7 | 9.4 |
| = | | | |
| Uncertainty K = | m/s ² | 1.5 | 1.5 |

*Measured at the side handle. Side handle vibration is higher than vibration at the main handle.

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive and Radio Equipment Directive



Heavy-Duty Chipping Hammer DCH832, DCH892

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

2000/14/EC, Electrical concrete breaker (hand-held), m ≤ 15 kg, Annex VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Germany, Notified Body ID No.: 0197

Level of sound power according to 2000/14/EC (Article 12, Annex III, No. 10; m ≤ 15 kg):

| L _{WA} (measured sound power level) | |
|--|--------|
| DCH832 | 101 dB |
| DCH892 | 101 dB |
| L _{WA} (guaranteed sound power level) | 103 dB |

Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
01.12.2021

DECLARATION OF CONFORMITY THE SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008



| Batteries | | | | Chargers/Charge Times (Minutes)** | | | | | | | | |
|-----------|-----------------|----------|-------------|-----------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Cat # | V _{DC} | Ah | Weight (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 |
| DCB546 | 18/54 | 6.0/2.0 | 1.08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 |
| DCB547 | 18/54 | 9.0/3.0 | 1.46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* |
| DCB548 | 18/54 | 12.0/4.0 | 1.46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 |
| DCB549 | 18/54 | 15.0/5.0 | 2.12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 |

*Date code 201811475B or later

Heavy-Duty Chipping Hammer DCH832, DCH892

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with:

The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597 (as amended),

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

These products conform to the following UK Regulations: Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091 (as amended).

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032 (as amended).

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.



Karl Evans
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS
270 Bath Road, Slough
SL1 4DX
England
01.12.2021



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional Safety Instructions for Chipping Hammers

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the tool "live" and could give the operator an electric shock.**
- Be certain that the material being drilled does not conceal electric or gas service and that their locations have been verified with the utility companies.
- Keep a firm grip on the tool at all times. Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands. Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well. Tighten the side handle securely before use.
- Ensure the chisel is secured in place before operating the tool.
- In cold-weather conditions or when the tool has not been used for a longer period of time, let the tool run with no load for several minutes before use.
- When working above ground level ensure the area below is clear.
- Do not touch the chisel or the parts close to the chisel immediately after operation, as they may be extremely hot and cause burns to the skin.
- Always direct the power cable to the rear, away from the chisel.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of hammers:

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Chargers

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.




CAUTION: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.


NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign

material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- *In case of damaged power supply cord, the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.*
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect two chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

Charging a Battery (Fig. B)







1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack  into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.

3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button  on the battery pack.

NOTE: To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

| Charge Indicators | | |
|---|----------------------|--|
|  | Charging |  |
|  | Fully Charged |  |
|  | Hot/Cold Pack Delay* |  |

*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure. The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use

the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

Charger Cleaning Instructions



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Battery Packs

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may fall below 4 °C (39.2 °F) (such as outside sheds or metal buildings in winter), or reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

Transportation



WARNING: Fire hazard. Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Watt Hour rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DEWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Watt Hour rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Watt Hour rating of the battery pack is no greater than 100 Wh. Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or

implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

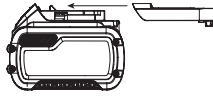
Transporting the FLEXVOLT™ Battery

The DeWALT FLEXVOLT™ battery has two modes: **Use** and **Transport**.

Use Mode: When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DeWALT 18V product, it will operate as an 18V battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 54V or a 108V (two 54V batteries) product, it will operate as a 54V battery.

Transport Mode: When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in Transport mode. Keep the cap for shipping.

When in Transport mode, strings of cells are electrically disconnected within the pack resulting in 3 batteries with a lower Watt hour (Wh) rating as compared to 1 battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of 3 batteries with the lower Watt hour rating can exempt the pack from certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.



For example, the Transport Wh rating might indicate 3 x 36 Wh, meaning 3 batteries of 36 Wh each. The Use Wh rating might indicate 108 Wh (1 battery implied).

Example of Use and Transport Label Marking



Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



See **Technical Data** for charging time.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge battery packs only with designated DeWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DeWALT batteries with a DeWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.



USE (without transport cap). Example: Wh rating indicates 108 Wh (1 battery with 108 Wh).



TRANSPORT (with built-in transport cap). Example: Wh rating indicates 3 x 36 Wh (3 batteries of 36 Wh).

Battery Type

The following tools operate on a 54 volt battery pack: DCH832, DCH892

These battery packs may be used: , DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Refer to **Technical Data** for more information.

Package Contents

The package contains:

- 1 Chipping hammer
- 1 Side handle
- 1 Kitbox
- 1 Instruction manual

NOTE: Battery packs and chargers are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

NOTE: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection

Date Code Position (Fig. B)

The date code **15**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2022 XX XX

Year and Week of Manufacture

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Trigger switch
- 2 Bail/loop style auxiliary handle
- 3 Front barrel (collar)
- 4 Mode selector dial
- 5 Main handle
- 6 Bit holder
- 7 Sleeve
- 8 Battery pack
- 9 Battery release button
- 10 Speed dial
- 11 DeWALT tool tag mounting holes

Intended Use

The DCH832 and DCH892 heavy-duty chipping hammers are designed for heavy-duty chipping and chasing applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These heavy-duty chipping hammers are professional power tools. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Soft Start Feature

The soft start feature allows the impact rate to build up more slowly, thus preventing the chisel or point from “bouncing” around on the masonry when starting up.

Active Vibration Control (AVC) System

For best vibration control, hold the tool as described in **Proper Hand Position** and apply just enough pressure so the damping device on the main handle is approximately mid stroke.

The active vibration control neutralises rebound vibration from the hammer mechanism. Lowering hand and arm vibration, it allows more comfortable use for longer periods of time and extends the life of the unit.

The hammer only needs enough pressure to engage the active vibration control. Applying too much pressure will not make the tool drill or chip faster and active vibration control will not engage.

DeWALT Tool Tag Ready (Fig. A)

Optional Accessory

Your hammer comes with mounting holes **11** and fasteners **12** for installing a DeWALT Tool Tag. You will need a T20 bit tip to install the tag. The DeWALT Tool Tag is designed for tracking and locating professional power tools, equipment, and machines using the DeWALT Tool Connect™ app. For proper installation of the DeWALT Tool Tag refer to the DeWALT Tool Tag manual.

Electronic Speed and Impact Control (Fig. A)

The electronic speed and impact control allows the use of optimal tool control for precise chiseling.

To set the electronic speed and impact control dial **10**, turn the dial to the desired level. The higher the number, the greater the speed and impact energy. Dial settings make the tool extremely flexible and adaptable for many different applications. The required setting depends on the chisel size and hardness of material being chiselled.

- When chiselling in soft, brittle materials or when minimum break-out is required, set the dial to a low setting;
- When breaking in harder materials, set the dial to a high setting.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



WARNING: Use only DeWALT battery packs and chargers.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

NOTE: Make sure your battery pack **8** is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **9** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **16**. A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Bail/Loop Style Auxiliary Handle (Fig. C)

WARNING: To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** operate the tool with the bail/loop style auxiliary handle properly installed. Failure to do so may result in the bail/loop style auxiliary handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

The bail/loop style auxiliary handle **2** clamps to the front of the gear case and may be rotated 360° to permit right- or left-hand use.

Mounting the Bail/Loop Style Auxiliary Handle (Fig. C)

1. Widen the ring opening **13** of the bail/loop style auxiliary handle **2** by rotating the screw for handle mounting **14** counter clockwise.
2. Slide the assembly onto the nose of the tool through the ring opening **13** and onto the chisel position index collar **3**, past the chisel holder and sleeve.
3. Rotate the bail/loop style auxiliary handle to the desired position.
4. Lock the bail/loop style auxiliary handle in place by securely tightening the screw for handle mounting **14** rotating it clockwise so that the assembly will not rotate.

Bit and Bit Holder

WARNING: Burn Hazard. **ALWAYS** wear gloves when changing bits. Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.

Inserting and Removing SDS max® Accessories (Fig. D)

This machine uses SDS max® chisels (refer to the inset in Figure D for a cross-section of an SDS max® bit shank).

1. Clean the bit shank.

WARNING: Do not apply lubricant to the machine.

2. Pull back the locking sleeve **7** and insert the bit shank.
3. Release the locking sleeve and turn the bit slightly until the sleeve snaps into position.
4. Pull on the bit to check if it is properly locked. The hammering function requires the bit to be able to move axially several centimetres when locked in the bit holder.
5. To remove a chisel pull back the bit holder locking sleeve/collar **7** and pull the chisel out of the chisel holder **6**.

OPERATION

Instructions for Use

WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Proper Hand Position (Fig. A, E)

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the bail/loop style auxiliary handle **2** with the other hand on the main handle **5**.

Operation Modes (Fig. A)

WARNING: Do not select the operating mode when the tool is running.

Your tool is equipped with a mode selector dial **4** to select the mode appropriate to desired operation.

| Symbol | Mode | Application |
|---|-----------------------|--------------------------------|
|  | Hammering only | Light chipping |
|  | Bit Adjustment | Chisel bit position adjustment |

To Select an Operating Mode

- Rotate the mode selector dial so that the arrow points to the symbol corresponding for the desired mode.

NOTE: The arrow on the mode selector dial **4** must be pointing at a mode symbol at all times. There are no operable positions in between.

Indexing the Chisel Position (Fig. A)

The DCH832 can be indexed and locked into 18 different positions.

The DCH892 can be indexed and locked into 24 different positions.

1. Rotate the mode selector switch **4** until it points towards the **0** position.
2. Rotate the chisel to the desired position.

- Set the mode selector switch **4** to the "hammering Only" position.
- Twist the chisel until it locks in position.

Performing an Application (Fig. A)



WARNING: TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, ALWAYS ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "backup" block to prevent damage to the material.

Switching On and Off (Fig. A)

To turn the tool on, depress the trigger switch **1**.

To stop the tool, release the trigger switch.

Chipping and Chiselling (Fig. A)

- Insert the appropriate chisel and rotate it by hand to lock it into one of chisel positions. Refer to **Indexing the Chisel Position**.
- Set the mode selector switch **4** to the 'hammering only' position.
- Set the electronic speed and impact control dial **10**.
- Fit and adjust the side handle **2**.
- Turn the tool on and start working.
- Always turn the tool off when work is finished and before unplugging.

Recommendations for Tool Operation



WARNING:

- Do not use this tool to mix or pump easily combustible or explosive fluids (benzene, alcohol, etc.).
- Do not mix or stir inflammable liquids labelled accordingly.

Wireless Tool Control (Fig. A)



CAUTION: Read all safety warnings, instruction and specifications of the appliance which is paired with the hammer.

Your hammer is equipped with a Wireless Tool Control transmitter which allows your hammer to be wirelessly paired with another Wireless Tool Control device, such as a dust extractor.

To pair your hammer using Wireless Tool Control, press and hold the trigger switch **1** on the hammer and the Wireless Tool Control pairing button on the separate device. An LED on the separate device will let you know when your hammer has been successfully paired.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/

installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by PROTODEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only PROTODEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

SDS plus® and SDS max® are registered trade marks of Robert Bosch GmbH

ОТБОЙНЫЙ МОЛОТОК ВЫСОКОЙ МОЩНОСТИ

DCH832, DCH892

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надёжных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Технические характеристики

| | | DCH832 | DCH892 |
|--|-------------------------|----------------------|----------------------|
| Напряжение | V _{пост. тока} | 54 | 54 |
| Тип | | 1 | 1 |
| Тип батареи | | Ионно-литиевая | Ионно-литиевая |
| Ударов в минуту без нагрузки | уд/мин. | 1450–2900 | 1105–2210 |
| Энергия одного удара (ЕРТА 05/2009) | Дж | 10,5 | 19,4 |
| Дисковый регулятор скорости | | Есть | Есть |
| Положения дискового регулятора скорости | | 7 | 7 |
| Пылеудаляющее устройство | | DWH051 | DWH051 |
| Патрон | | SDS max [®] | SDS max [®] |
| Передатчик беспроводного управления инструментом | | | |
| Диапазон частот | МГц | 433 | 433 |
| Макс. мощность (EIRP) | мВт | 0,03 | 0,03 |
| Длина | мм | 556 | 627 |
| Ширина | мм | 112 | 115 |
| Высота | мм | 253 | 266 |
| Вес (без аккумуляторной батареи) | кг | 6,5 | 8,9 |

Значения шума и вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN60745-2-6:

| | | | |
|---|--------------------|-----|-----|
| L _{рн} (уровень звукового давления) | дБ(А) | 91 | 92 |
| L _{внв} (уровень акустической мощности) | дБ(А) | 102 | 103 |
| K (погрешность для заданного уровня мощности) | дБ(А) | 3 | 3 |
| Долбление | | | |
| Значение вибрационного воздействия a _{h, Cheq} = | м/сек ² | 8,7 | 9,4 |
| Погрешность K = | м/сек ² | 1,5 | 1,5 |

*Измеряется от боковой рукоятки. Вибрации на боковой рукоятке выше вибраций на основной рукоятке.

Значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным

в EN60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ОСТОРОЖНО! Заявленное значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода. Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

Декларация о соответствии нормам ЕС

Директива по механическому оборудованию и директива по радиооборудованию



Отбойный молоток высокой мощности DCH832, DCH892

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в разделе «Технические характеристики», соответствует: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Эти продукты также соответствуют Директивам 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства. 2000/14/EC, электрический отбойный молоток (ручной), m ≤ 15 кг, Приложение VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Germany, Номер Уполномоченного Органа: 0197

Уровень акустической мощности в соответствии с директивой 2000/14/EC (Статья 12, Приложение III, № 10, m ≤ 15 кг):

L_{внв} (измеренный уровень акустической мощности)

| Батарей | | | | Зарядные устройства/время зарядки (мин)** | | | | | | | | | |
|---------|-------------------------|----------|----------|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--|
| Кат. № | V _{пост. тока} | Ah | Вес (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | |
| DCB549 | 18/54 | 15,0/5,0 | 2,12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 | |

*Код даты 201811475В или новее

| | |
|---|--------|
| DCN832 | 101 дБ |
| DCN892 | 101 дБ |
| L _{вд} (гарантированный уровень акустической мощности) | 103 дБ |



Маркус Ромпель (Markus Rompel)
 Вице-президент отдела по разработке и производству,
 PTE-Europe
 DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
 65510, Idstein, Germany
 01.12.2021



ВНИМАНИЕ: Во избежание риска получения травм ознакомиться с инструкцией.

Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к серьезной травме или смертельному исходу, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, может привести к серьезной травме или смертельному исходу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности может стать причиной травм средней или легкой степени тяжести.

ПОЯСНЕНИЕ: Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, могут привести к порче имущества.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ



ВНИМАНИЕ: Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

1) Безопасность на рабочем месте

- Следите за чистой и хорошим освещением на рабочем месте. Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли. Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей. Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением. Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы,

радиаторы и холодильники. Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.

c) Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.

При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.

d) Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.

Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.

e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.

Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

f) Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.

Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

3) Обеспечение индивидуальной безопасности

a) Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.

Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.

b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.

Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

c) Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, возьмите инструмент или переносите его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».

Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.

d) Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.

e) Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

f) Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.

g) При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации. Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.

h) Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности. Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

a) Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.

b) Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель. Любый инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.

c) Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять. Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.

d) Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами. Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.

e) Поддерживайте электроинструмент и принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения

повреждений, прежде чем приступать к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.

- f) **Содержите режущий инструмент в остром заточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.
- h) **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

- a) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- b) **Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.
- c) **Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.
- d) **При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.
- e) **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.
- f) **Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или**

повышенной температуры. Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

6) Обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.
- b) **Не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных батарей.** Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

Дополнительные правила техники безопасности при работе с отбойными молотками

- **Используйте защитные наушники.** Шум может стать причиной снижения слуха.
- **Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля может привести к травме.
- **При выполнении работ, когда есть вероятность того, что режущий инструмент может коснуться скрытой проводки или собственного сетевого кабеля, держите электроинструменты за изолированные поверхности. Контакт насадки с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.**
- **Убедитесь в том, что под поверхностью материала не проходят газовые трубы или электропроводка;** уточните их местонахождение в соответствующих службах.
- **Крепко держите инструмент во время работы. Не работайте с данным инструментом, удерживая его одной рукой. В противном случае, это может привести к потере управления. Также при долблении могут представлять опасность детали из материалов повышенной твердости, такие как арматурные стержни. Перед использованием надежно закрепите боковую рукоятку.**

- *Перед началом работы убедитесь, что долото надежно закреплено.*
- *В случае эксплуатации в холодную погоду, а также если инструмент не использовался длительное время, перед использованием позвольте ему поработать несколько минут без нагрузки.*
- *При работе на высоте следите за тем, что под вами не находятся люди и объекты.*
- *Не прикасайтесь к долоту или деталям, расположенным рядом с долотом, сразу же после использования, так как они могут быть очень горячими и вызвать ожог.*
- *Всегда направляйте кабель питания назад, от долота.*
- **Не используйте данный инструмент в течение длительных промежутков времени.** Вибрация, вызываемая инструментом, может оказывать вредное воздействие на руки. Используйте перчатки, для обеспечения дополнительной амортизации и старайтесь ограничивать вредное воздействие за счет частых перерывов в работе.

Остаточные риски

Следующие риски характерны для использования отбойных молотков:

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- Ухудшение слуха.
- Защемление пальцев при смене дополнительных принадлежностей.
- Угроза здоровью вследствие вдыхания пыли, которая образуется при работе с бетоном и/или кирпичной кладкой.
- Риск травм от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы.
- Риск получения травмы в результате продолжительной работы.

Зарядные устройства

Зарядные устройства не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике устройства. Необходимо также убедиться в том, что напряжение работы зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Зарядное устройство оснащено двойной изоляцией в соответствии с требованиями EN60335; поэтому провод заземления не требуется.

В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисных центрах.

Использование удлинителя кабеля

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм²; максимальная длина 30 м. При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО. В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для совместимых зарядных устройств (см. **Технические характеристики**).

- *Перед тем как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.*



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 мА.



ВНИМАНИЕ: Опасность ожога. Во избежание травм, следует использовать только аккумуляторные батареи производства. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не позволяйте детям играть с данным устройством.

ПОЯСНЕНИЕ: В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полость зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т. п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумуляторной батареи. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке инструмента

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.**

Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.

- Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей. Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электрическим током или гибели от электрического шока.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.
- При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за кабель. Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.
- Убедитесь в том, что кабель расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.
- Не используйте удлинительный кабель без крайней необходимости. Использование удлинительного кабеля неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Не ставьте на зарядное устройство никакие предметы и не устанавливайте зарядное устройство на мягкую поверхность, которая может закрыть вентиляционные отверстия и привести к перегреву. Не размещайте зарядное устройство поблизости от источников тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит с помощью отверстий в верхней и нижней части корпуса.
- Не используйте зарядное устройство при наличии поврежденного кабеля или штепсельной вилки – в этом случае необходимо немедленно их заменить.
- Не используйте зарядное устройство, если его роняли, либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не разбирайте зарядное устройство. При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр, если нужно провести обслуживание или ремонт инструмента. Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- В случае повреждения кабеля питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.
- Перед очисткой отключите зарядное устройство от сети. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током. Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.

- НИКОГДА не подключайте два зарядных устройства вместе.
- Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении. Это не относится к автомобильному зарядному устройству.










Зарядка батареи (Рис. [Fig.] B)

1. Перед установкой батареи подключите зарядное устройство к соответствующей сетевой розетке.
2. Вставьте аккумуляторную батарею 8 в зарядное устройство, убедившись в том, что она хорошо установлена. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть непрерывно, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве. Чтобы извлечь аккумуляторную батарею из зарядного устройства, нажмите кнопку фиксатора батареи 9 и извлеките батарею.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы литий-ионных батарей, перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторную батарею.

Работа с зарядным устройством

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи на приведенных ниже индикаторах.

| Индикаторы зарядки | |
|---|--|
|  Зарядка |   |
|  Полностью заряжен |   |
|  Температурная задержка* |   |

*В это время красный индикатор продолжит мигать, а когда начнется зарядка, загорится желтый. После того, как батарея достигнет рабочей температуры, желтый индикатор погаснет, и зарядка продолжится.

Зарядное(-ые) устройство(-а) не может(-гут) полностью зарядить неисправную аккумуляторную батарею. При неисправной аккумуляторной батарее, индикатор на зарядном устройстве не загорится.

ПРИМЕЧАНИЕ: Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, проверьте аккумулятор и зарядное устройство в специализированном сервисном центре.

Температурная задержка

Если температура батареи слишком низкая или слишком высокая, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет достигнут, устройство перейдет в режим зарядки.

Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Зарядка холодной батареи занимает больше времени, чем теплой. Аккумуляторная батарея заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумуляторная батарея будет теплой.

Зарядное устройство DCB118 оснащено внутренним вентилятором для охлаждения батареи. Вентилятор включится автоматически, если батарея нуждается в охлаждении. Не используйте зарядное устройство, если вентилятор не функционирует или если забиты вентиляционные отверстия. Не позволяйте посторонним предметам попадать внутрь зарядного устройства.

Система электронной защиты

Литий-ионные аккумуляторные батареи XR оснащены системой электронной защиты, которая защищает аккумуляторную батарею от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте литий-ионную батарею на зарядку до тех пор, пока она полностью не зарядится.

Крепление на стену

Данные зарядные устройства могут крепиться на стены или устанавливаться на стол или рабочую поверхность. При креплении на стену расположите зарядное устройство в пределах досягаемости розетки и подальше от углов и других препятствий, которые могут помешать потоку воздуха. Используйте заднюю часть зарядного устройства в качестве образца для положения монтажных болтов на стене. Надежно закрепите зарядное устройство при помощи саморезов (приобретаются отдельно) длиной минимум в 25,4 мм с диаметром шляпки самореза в 7–9 мм, вкрученных в дерево до оптимальной глубины, оставляющей на поверхности примерно 5,5 мм самореза. Совместите отверстия на задней стороне зарядного устройства с выступающими саморезами и полностью вставьте их в отверстия.

Инструкции по очистке зарядного устройства



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

Аккумуляторные батареи



Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по

каталогу и напряжению.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед тем, как использовать батарею и зарядное устройство, прочтите следующие инструкции по технике безопасности. Затем выполните необходимые действия для зарядки.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.
 - **Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя батарею в зарядное устройство. Не вносите изменения в конструкцию батарей с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.**
 - Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств.
 - **НЕ ПРОЛИВАЙТЕ** на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.
 - **Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40 °C (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).**
 - **Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие.** При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании литий-ионных батарей образуются токсичные вещества и газы.
 - **При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мылом.** При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.
 - **При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей.** Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.
-  **ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.
-  **ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как

ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к удару или поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



ВНИМАНИЕ: Риск воспламенения. Избегайте замыкания выводов батарей металлическими предметами во время хранения или переноски.

Например, не кладите аккумуляторные батареи в передники, карманы, ящики для инструментов, выдвижные ящики и т. п. с гвоздями, гайками, ключами и т. п.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в таком месте, где оно не может упасть и об него нельзя споткнуться. Некоторые устройства с батареями большого размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.

Транспортировка



ВНИМАНИЕ: Риск воспламенения. При транспортировке аккумуляторных батарей может произойти возгорание, если терминалы аккумуляторных батарей случайно будут замкнуты электропроводящими материалами. При транспортировке аккумуляторных батарей убедитесь в том, что терминалы защищены и хорошо изолированы от материалов, контакт с которыми может привести к короткому замыканию.

ПРИМЕЧАНИЕ: Литий-ионные аккумуляторные батареи запрещается сдавать в багаж.

Батареи соответствуют всем применимым правилам транспортировки, как предусмотрено промышленными и юридическими стандартам, включая рекомендации ООН по транспортировке опасных грузов; Ассоциация международных авиаперевозчиков (IATA) правила перевозки опасных грузов, Международные правила перевозки опасных грузов морским путем (IMDG), и европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ADR). Литий-ионные элементы и аккумуляторные батареи были протестированы в соответствии с разделом 38.3. Рекомендаций ООН по транспортировке опасных грузов руководства по тестам и критериям.

В большинстве случаев транспортировка аккумуляторных батарей не попадает под классификацию, поскольку они не являются опасными материалами Класса 9. В целом, полностью под правила Класса 9 подпадают только перевозки литий-ионных батарей с энергоемкостью выше 100 Ватт час (Вт ч). Энергоемкость всех литий-ионных аккумуляторных батарей в Ватт-часах указана на упаковке. Кроме того, из-за сложности правил, не рекомендует перевозку литий-ионных батарей по воздуху вне зависимости от их энергоемкости. Поставки инструментов с батареями (комбинированные наборы) могут перевозиться

по воздуху согласно исключениям, если энергоемкость батареи не превышает 100 Вт ч.

Независимо от того, является ли перевозка исключением или выполняется по правилам, перевозчик должен уточнить последние требования к упаковке, маркировке и оформлению документации.

Информация, изложенная в данном руководстве обоснована и на момент создания данного документа может считаться точной. Но эта гарантия не является ни выраженной, ни подразумеваемой. Покупатель должен обеспечить то, что бы его деятельность соответствовала всем применимым законам.

Транспортировка батареи FLEXVOLT™

Батарея DEWALT FLEXVOLT™ оснащена двумя режимами: эксплуатация и транспортировка.

Режим эксплуатации: если батарея FLEXVOLT™ используется отдельно или в изделии DEWALT на 18 В, то она будет работать в качестве батареи 18 В. Если батарея FLEXVOLT™ используется в изделии на 54 В или 108 В (две батареи 54 В), то она будет работать в качестве батареи 54 В.

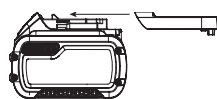
Режим транспортировки: если к батарее FLEXVOLT™ прикреплена крышка, то батарея находится в режиме транспортировки. Сохраните крышку для транспортировки.

При режиме транспортировки ряды элементов электрически отсоединяются внутри батареи, что в итоге дает

3 батареи с более низкой энергоемкостью в ватт-часах (Вт ч) по сравнению с 1 батареей с более высокой емкостью в ватт-часах. Данное увеличенное количество в 3 батареи с более низкой энергоемкостью может исключить комплект из некоторых ограничений на перевозку, налагаемых на батареи с более высокой энергоемкостью.

Например, энергоемкость в режиме транспортировки указана как 3 × 36 Вт ч, что может означать

3 батареи с емкостью в 36 Вт ч каждая. Энергоемкость в режиме эксплуатации указана как 108 Вт ч (подразумевается 1 батарея).



Пример маркировки режимов эксплуатации и транспортировки



Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, храните неиспользуемые аккумуляторные батареи при комнатной температуре.
2. Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить батарейный комплект и хранить его в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторные батареи не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед

использованием аккумуляторная батарея требует повторной зарядки.

Маркировка на зарядном устройстве и аккумуляторной батарее

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Чтобы узнать время зарядки, см. **Технические характеристики**.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно замените поврежденный кабель питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.



Заряжайте аккумуляторные батареи только с помощью соответствующих зарядных устройств. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме на зарядных устройствах может привести к возгоранию аккумуляторных батарей и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (без крышки для транспортировки).
Пример: емкость указана как 108 Вт ч (1 батарея с 108 Вт ч).



ТРАНСПОРТИРОВКА (с крышкой для транспортировки). Пример: емкость указана как 3 x 36 Вт ч (3 батареи по 36 Вт ч).

Тип батареи

DCH832, DCH892 работает от аккумуляторной батареи напряжением 54 В.

Могут применяться следующие типы батарей: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Подробную информацию см. в **Технических характеристиках**.

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Отбойный молоток
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Чемодан
- 1 Руководство по эксплуатации

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторные батареи, зарядные устройства, чемодан не входят в комплект поставки для моделей N. Аккумуляторные батареи и зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей NT. Модели B оснащены аккумуляторной батареей Bluetooth®.

ПРИМЕЧАНИЕ: Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth®, SIG, Inc. любое использование этих знаков DEWALT лицензировано. Другие торговые марки и названия принадлежат их владельцам.

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные принадлежности на предмет повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.

Место положения кода даты (Рис. А)

Код даты **15**, который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2022 XX XX
Год изготовления

Описание (Рис. А)



ВНИМАНИЕ: Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждениям или травмам.

- 1 Курковый пусковой выключатель
- 2 Круглая дополнительная рукоятка
- 3 Переднее кольцо (муфта)
- 4 Переключатель режимов работы
- 5 Основная рукоятка
- 6 Патрон
- 7 Зажимная муфта
- 8 Аккумуляторная батарея

- 9 Отпирающая кнопка батареи
- 10 Дискорной регулятор скорости
- 11 Монтажные отверстия для метки инструмента DeWALT

Назначение

Ваш DCH832 и DCH892 отбойный молоток высокой мощности предназначен для работ в тяжелом режиме по долблению и разбиванию.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные отбойные молотки высокой мощности являются профессиональными электроинструментами. **НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ** детям прикасаться к инструменту.

Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Этот инструмент не предназначен для использования малолетними детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей с этим инструментом без присмотра.

Функция плавного пуска

Инструмент оборудован функцией плавного пуска, которая разгоняет инструмент постепенно, предотвращая «отскакивание» долота от обрабатываемого материала.

Система активной регулировки вибрации (АВС)

Для наилучшей регулировки вибрации, держите инструмент способом, описанным в разделе **Правильное положение рук**, и прилагайте ровно столько усилия, чтобы приблизительно в середине хода сработало демпфирующее устройство в основной рукоятке.

Активная регулировка вибрации нейтрализует вибрацию отдачи от ударного механизма. Снижение уровня вибрации, передаваемой на руки, позволяет оператору более комфортно работать в течение длительного периода времени и увеличивает срок службы инструмента.

Молотку требуется только достаточное давление для срабатывания активной регулировки вибрации. Чрезмерное давление не ускорит сверление или скалывание инструментом, а активная регулировка вибрации не будет задействована.

Возможность установки метки инструмента DeWALT (Рис. А)

Дополнительная принадлежность

Ваш перфоратор оснащен монтажными отверстиями **11** и крепежными деталями для установки метки инструмента DeWALT. Вам понадобится насадка T20 для установки метки. Метка инструмента DeWALT предназначена для отслеживания и поиска профессиональных электроинструментов, оборудования и машин с помощью приложения DeWALT Tool Connect™. Для правильной установки метки инструмента DeWALT обратитесь к руководству инструмента DeWALT.

Электронный регулятор скорости и силы удара (Рис. А)

Электронный регулятор скорости и силы удара обеспечивает оптимальный контроль над инструментом во время работ по дроблению, требующих повышенной точности.

Чтобы настроить электронный регулятор скорости и силы удара **10**, поверните регулятор в нужное положение. Чем больше число, тем выше скорость и ударное воздействие. Уровни регулятора делают инструмент крайне гибким и универсальным для множества видов работ. Необходимая настройка зависит от размера насадки и прочности материала, подлежащего дроблению.

- При долблении мягких, хрупких материалов или при необходимости свести к минимуму количество осколков, установите регулятор на низкую скорость;
- При разбивании более прочных материалов, установите регулятор на высокую скорость.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности.

Случайный запуск может привести к травме.



ВНИМАНИЕ: Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки .

Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (Рис. В)

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что аккумуляторная батарея **8** полностью заряжена.

Установка батареи в рукоятку инструмента

1. Совместите аккумуляторную батарею **8** с выемкой на внутренней стороне рукоятки (Рис. В).
2. Задвиньте ее в рукоятку так, чтобы аккумуляторная батарея плотно встала на место и убедитесь, что услышали щелчок от вставшего на место замка.

Извлечение батареи из инструмента

1. Нажмите кнопку фиксатора батареи **9** и вытащите батарею из рукоятки.

- Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

Датчик уровня заряда аккумуляторной батареи (Рис. В)

В некоторых аккумуляторных батареях есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающих уровень оставшегося заряда аккумуляторной батареи.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда **15**. Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумуляторной батареи будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумуляторную батарею следует зарядить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Датчик заряда аккумуляторной батареи показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

Круглая дополнительная рукоятка (Рис. С)

ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, необходимо **ВСЕГДА** проверять надежность установки круглой дополнительной рукоятки. Невыполнение этого требования может привести к соскальзыванию круглой дополнительной рукоятки во время работы инструмента и к потере управления. Чтобы обеспечить максимальный контроль над инструментом, удерживайте его обеими руками.

Круглая дополнительная рукоятка **2** крепится на передней части редуктора и может поворачиваться на 360° для использования как правой, так и левой рукой.

Установка круглой дополнительной рукоятки (Рис. С)

- Расширьте кольцевой разъем **13** круглой дополнительной рукоятки **2**, поворачивая винт для ручной установки **14** против часовой стрелки.
- Надвиньте узел на носовую часть инструмента через кольцевой разъем **13** и надев на муфту положения долота **3**, расположенную за патроном и муфтой.
- Поверните круглую дополнительную рукоятку в нужное положение.
- Зафиксируйте круглую дополнительную рукоятку на месте, надежно затянув винт для ручной установки **14**, поворачивая его по часовой стрелке так, чтобы узел в итоге не вращался.

Насадки и патрон

ВНИМАНИЕ: Опасность ожога. **ВСЕГДА** надевайте перчатки при смене насадок. Выступающие металлические части инструмента и насадки могут очень сильно нагреваться во время работы. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.

Установка и снятие насадок SDS max® (Рис. D)

С данным инструментом используются буры и долота SDS max® (см. вставку на Рис. D, поперечное сечение хвостовика насадки SDS max®).

- Очистите хвостовик насадки.



ВНИМАНИЕ: Не наносите смазочные материалы на инструмент.

- Оттяните назад зажимную муфту **7** и вставьте хвостовик насадки.
- Отпустите зажимную муфту и поворачивайте насадку до тех пор, пока втулка не встанет обратно на место.
- Попытайтесь вытянуть насадку, чтобы убедиться, что она надежно закреплена. Для функции долбления требуется свободное перемещение насадки вдоль оси на несколько сантиметров, когда она закреплена в патроне.
- Чтобы извлечь насадку, оттяните назад зажимную муфту патрона **7** и вытяните насадку из патрона **6**.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

Правильное положение рук (Рис. А, Е)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

При правильном расположении рук одна рука находится на дополнительной рукоятке **2**, а другая на основной рукоятке **5**.

Режимы работы (Рис. А)



ВНИМАНИЕ: Не меняйте рабочий режим, когда инструмент работает.

Данный инструмент оснащен переключателем режимов работы **4**, позволяющим выбрать нужный для конкретной задачи режим.

| Символ | Режим | Применение |
|--------|---------------------|------------------------------|
| | Долбление только | Легкое скалывание |
| | Регулировка насадки | Регулировка положения долота |

Выбор режима работы

- Поворачивайте переключатель режимов, пока стрелка не укажет на символ, соответствующий выбранному режиму.

ПРИМЕЧАНИЕ: Стрелка на переключателе режимов работы **4** должна всегда указывать на символ режима. Промежуточных положений нет.

Регулировка положения долота (Рис. А)

Долото модели DCN832 можно регулировать и фиксировать в 18 различных положениях.

Долото модели DCN892 можно регулировать и фиксировать в 24 различных положениях.

1. Поворачивайте переключатель режимов **4**, пока он не укажет на **1** символ.
2. Поверните долото в нужное положение.
3. Установите переключатель режимов **4** в положение «только ударное сверление».
4. Поверните долото, чтобы зафиксировать его в нужном положении.

Выполнение работ (Рис. А)

! **ВНИМАНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМ ВСЕГДА** надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонкого материала используйте деревянную подложку во избежание повреждения материала.

Включение и выключение (Рис. А)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель **1**.

Чтобы выключить инструмент, отпустите курковый пусковой выключатель.

Дробление и долбление (Рис. А)

1. Вставьте соответствующее долото и зафиксируйте его в одном из положений, вращая вручную. См. раздел «Регулировка положения долота».
2. Установите переключатель режимов **4** в положение «долбление только».
3. Отрегулируйте положение электронного регулятора скорости и силы удара **10**.
4. Установите и отрегулируйте боковую рукоятку **2**.
5. Включите инструмент и начните работу.
6. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

Рекомендации по применению инструмента

- !** **ВНИМАНИЕ:**
- Не используйте инструмент для смешивания или нанесения легко воспламеняемых или взрывчатых жидкостей (бензин, спирт и т. д.).
 - Не смешивайте легко воспламеняющиеся жидкости, маркированные соответствующим образом.

Беспроводное Управление Инструментом (Рис. А)

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочтите все правила техники безопасности, инструкции и спецификации устройства, сопряженного с перфоратором.

Ваш перфоратор оборудован передатчиком Беспроводного Управления Инструментом, с помощью которого перфоратор может быть сопряжен с другим устройством Беспроводного Управления Инструментом, например, пылесосом.

Для сопряжения перфоратора с помощью Беспроводного Управления Инструментом, нажмите и удерживайте курковый пусковой выключатель **1** на перфораторе и кнопку сопряжения Беспроводного Управления Инструментом на другом устройстве. Светодиод на другом устройстве загорится, когда ваш перфоратор будет успешно сопряжен.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

! **ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности.**

Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка

! **ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.

! **ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае

не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу www.2helpU.com.

Аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- полностью разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента.
- литий-ионные аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.

SDS plus® и SDS max® являются зарегистрированными торговыми марками Robert Bosch GmbH

Дополнительная информация:

Дату изготовления (код даты) указан на корпусе инструмента. Код даты, который так же включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса изделия. Пример: 2021 46 XX, где 2021 – год изготовления, 46-неделя изготовления, XX – код завода изготовителя.

ТОВАР СЕРТИФИЦИРОВАН. Орган по сертификации "РОСТЕСТ- Москва", Адрес: 119049, г. Москва, улица Житная, д. 14, стр. 1; 117418, Москва, Нахимовский просп., 31 (факт.). Тел.: (499) 1292311, (495) 6682893, E-mail: office@rostest.ru
Изготовитель: Изготовитель: Блэк энд Деккер Холдингс ГмбХ, Германия, 65510, Идштайн, ул. Блэк энд Деккер, 40, тел. +496126212790.

Уполномоченное изготовителем юр.лицо: ООО "Стэнли Блэк энд Деккер", 117485, город Москва, улица Обручева, дом 30/1, строение 2, Телефон: + 7 (495) 258-3981, факс: + 7 (495) 258-3984, E-mail: inbox@dewalt.com. Сведения о импортере указаны в сопроводительной документации и/или на упаковке.



Приложение к руководству по эксплуатации электрооборудования для определения месяца производства по номеру текущей календарной недели года

Электрооборудование торговых марок "Dewalt", "Stanley", "Stanley FatMAX", "BLACK+DECKER".

Директивы 2014/30/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 26 февраля 2014 г. "О гармонизации законодательства Государств-членов ЕС в области электромагнитной совместимости", 2006/42/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 17 мая 2006 г. "О машинах и оборудовании"; 2014/35/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 26 февраля 2014 г. "О гармонизации законодательства государств-членов в области размещения на рынке электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения".
Серийный выпуск.

ТОВАР СЕРТИФИЦИРОВАН

Орган по сертификации "РОСТЕСТ- Москва", Адрес: 119049, г. Москва, улица Житная, д. 14, стр. 1; 117418, Москва, Нахимовский просп., 31 (фактический); Телефон: (499) 1292311, (495) 6682893, факс: (495) 6682893, E-mail: office@rostest.ru

Изготовитель: Изготовитель: Блэк энд Деккер Холдингс ГмбХ, Германия, 65510, Идштайн, ул. Блэк энд Деккер, 40, тел. +496126212790.

Уполномоченное изготовителем юр.лицо:

ООО "Стэтли Блэк энд Деккер", 117485, город Москва, улица Обручева, дом 30/1, строение 2
Телефон: + 7 (495) 258-3981, факс: + 7 (495) 258-3984, E-mail: inbox@dewalt.com

Сведения о импортере указаны в сопроводительной документации и/или на упаковке

Хранение.

Необходимо хранить в сухом месте, вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается

Срок службы.

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) указана на корпусе инструмента.

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

2014 46 XX, где 2014 –год изготовления, 46–неделя изготовления.

Определить месяц изготовления по указанной неделе изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

Транспортировка.

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Перечень критических отказов, возможные ошибочные действия персонала.

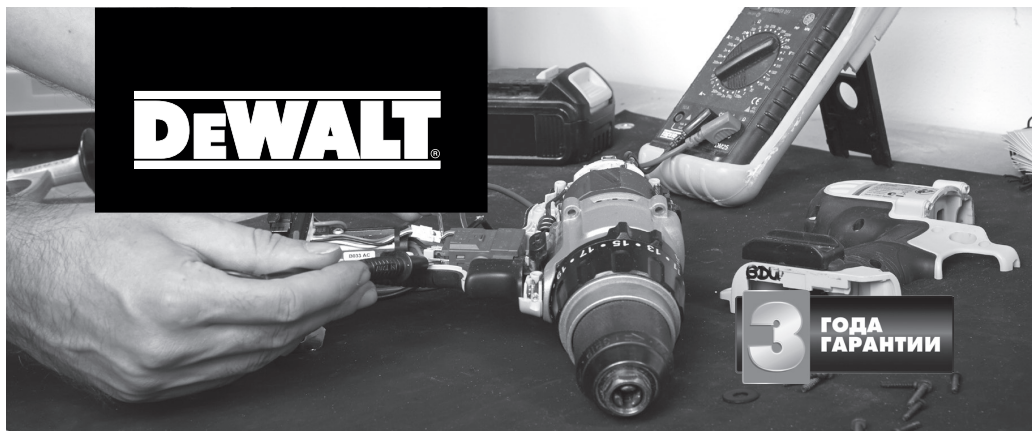
Не допускается эксплуатация изделия:

- При появлении дыма из корпуса изделия
- При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- при повреждении корпуса изделия, защитного кожуха, рукоятки
- при попадании жидкости в корпус
- при возникновении сильной вибрации
- при возникновении сильного искрения внутри корпуса

Критерии предельных состояний.

- При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- при повреждении корпуса изделия

| Месяц | Январь | Февраль | Март | Апрель | Май | Июнь | Июль | Август | Сентябрь | Октябрь | Ноябрь | Декабрь | Год производства |
|--------|--------|---------|------|--------|-----|------|------|--------|----------|---------|--------|---------|------------------|
| Неделя | 1 | 5 | 9 | 14 | 18 | 23 | 27 | 31 | 36 | 40 | 44 | 49 | 2018 |
| | 2 | 6 | 10 | 15 | 19 | 24 | 28 | 32 | 37 | 41 | 45 | 50 | |
| | 3 | 7 | 11 | 16 | 20 | 25 | 29 | 33 | 38 | 42 | 46 | 51 | |
| | 4 | 8 | 12 | 17 | 21 | 26 | 30 | 34 | 39 | 43 | 47 | 52 | |
| | | | 13 | | 22 | | | 35 | | | 48 | | |
| Неделя | 1 | 6 | 10 | 14 | 18 | 23 | 27 | 31 | 36 | 40 | 45 | 49 | 2019 |
| | 2 | 7 | 11 | 15 | 19 | 24 | 28 | 32 | 37 | 41 | 46 | 50 | |
| | 3 | 8 | 12 | 16 | 20 | 25 | 29 | 33 | 38 | 42 | 47 | 51 | |
| | 4 | 9 | 13 | 17 | 21 | 26 | 30 | 34 | 39 | 43 | 48 | 52 | |
| | 5 | | | | 22 | | | 35 | | 44 | | | |
| Неделя | 1 | 6 | 10 | 14 | 19 | 23 | 27 | 32 | 36 | 40 | 45 | 49 | 2020 |
| | 2 | 7 | 11 | 15 | 20 | 24 | 28 | 33 | 37 | 41 | 46 | 50 | |
| | 3 | 8 | 12 | 16 | 21 | 25 | 29 | 34 | 38 | 42 | 47 | 51 | |
| | 4 | 9 | 13 | 17 | 22 | 26 | 30 | 35 | 39 | 43 | 48 | 52 | |
| | 5 | | | | 18 | | 31 | | | 44 | | | |
| Неделя | 2 | 6 | 10 | 14 | 19 | 23 | 27 | 32 | 36 | 41 | 45 | 49 | 2021 |
| | 3 | 7 | 11 | 15 | 20 | 24 | 28 | 33 | 37 | 42 | 46 | 50 | |
| | 4 | 8 | 12 | 16 | 21 | 25 | 29 | 34 | 38 | 43 | 47 | 51 | |
| | 5 | 9 | 13 | 17 | 22 | 26 | 30 | 35 | 39 | 44 | 48 | 52 | |
| | | | | | 18 | | 31 | | 40 | | | 1 | |
| Неделя | 2 | 6 | 10 | 15 | 19 | 23 | 28 | 32 | 36 | 41 | 45 | 49 | 2022 |
| | 3 | 7 | 11 | 16 | 20 | 24 | 29 | 33 | 37 | 42 | 46 | 50 | |
| | 4 | 8 | 12 | 17 | 21 | 25 | 30 | 34 | 38 | 43 | 47 | 51 | |
| | 5 | 9 | 13 | 18 | 22 | 26 | 31 | 35 | 39 | 44 | 48 | 52 | |
| | | | | 14 | | 27 | | | 40 | | | 1 | |



ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия DEWALT и выражаем признательность за Ваш выбор.
2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии. В комплекте с инструментом должна быть инструкция по эксплуатации и гарантийные условия производителя на русском языке. Сохраняйте на весь срок гарантии Ваш документ, удостоверяющий факт покупки изделия. Убедитесь, что в чеке указаны: фискальный номер чека, модель/наименование изделия, дата продажи и название торговой организации.
3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство. Гарантийный срок на данное изделие составляет 36 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия гарантийный срок продлевается на период его нахождения в ремонте. Срок службы изделия составляет 5 лет со дня продажи.
4. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в уполномоченные сервисные центры DEWALT, адреса и телефоны которых Вы сможете найти на сайте www.2helpU.com или узнать в магазине. Наши сервисные станции это не только квалифицированный ремонт, но и широкий ассортимент запчастей и принадлежностей.
5. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку и техническое обслуживание изделия в уполномоченных сервисных центрах.
6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и вызванные дефектами материалов или сборки изделия.
7. **Гарантийные условия не распространяются на неисправности изделия, возникшие в результате:**
 - 7.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия, применения изделия не по назначению, неправильного хранения, использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не предусмотренных производителем.
 - 7.2. Механического повреждения (сколы, трещины и разрушения) внутренних и внешних деталей изделия, основных и вспомогательных рукояток, сетевого электрического кабеля, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
 - 7.3. Попадания в вентиляционные отверстия и проникновение внутрь изделия посторонних предметов, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение изделия по назначению, такими как: стружка, опилки, песок, и пр.
 - 7.4. Воздействия на изделие неблагоприятных атмосферных и иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети, указанных на инструменте.
 - 7.5. Стихийного бедствия. Повреждение или утрата изделия, связанное с непредвиденными бедствиями, стихийными явлениями, в том числе вследствие действия непреодолимой силы (пожар, молния, потоп и другие природные явления), а также вследствие перепадов напряжения в электросети и другими причинами, которые находятся вне контроля производителя.



ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНИЙТЕ КАССОВЫЙ ЧЕК

8. Гарантийные условия не распространяются:

- 8.1. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченного сервисного центра.
- 8.2. На детали и узлы, имеющие следы естественного износа, такие как: приводные ремни и колеса, угловые щетки, смазка, подшипники, зубчатое зацепление редукторов, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики, муфты сцепления, бойки, толкатели, стволы, и т.п.
- 8.3. На сменные и расходные части: цанги, зажимные гайки и фланцы, фильтры, ножи, шлифовальные подшвы, цепи, звездочки, пильные шины, защитные кожухи, пилки, абразивы, пильные и абразивные диски, фрезы, сверла, буры и т.п.
- 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента (как механической, так и электрической), повлекшей выход из строя одновременно двух и более деталей и узлов, таких как ротора и статора, обеих обмоток статора, ведомой и ведущей шестерни редуктора или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.



Горячая линия

8-800-1000-876

Актуальную информацию об обслуживании в интересующем вас городе вы можете узнать на сайте service.dewalt.ru

- Список авторизованных сервисных центров
- Поиск ближайшего сервисного центра
- Руководство по эксплуатации
- Технические характеристики
- Список деталей и запасных частей
- Схема сборки инструмента

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

С БЕСПЛАТНОЙ ДОСТАВКОЙ

Теперь вы можете сдать инструмент в сервис, даже если его нет в вашем городе.

Скачать/распечатать инструкцию с сайта

service.dewalt.ru



Отметки о проведении сервисного обслуживания

| №1 | №2 | №3 | №4 |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| № заказа | № заказа | № заказа | № заказа |
| Дата поступления | Дата поступления | Дата поступления | Дата поступления |
| Дата ремонта | Дата ремонта | Дата ремонта | Дата ремонта |
| Печать и подпись сервисного центра | Печать и подпись сервисного центра | Печать и подпись сервисного центра | Печать и подпись сервисного центра |



ПОДАРОК ЗА ОТЗЫВ*

- 1 Зарегистрируйся на **my.dewalt.ru**
- 2 Напиши отзыв о покупке
- 3 Получи подарок**



*Акция проводится на территории Российской Федерации. Подробные условия акции указаны на **my.dewalt.ru**

** Подарок может отличаться от изображенного, актуальный перечень см. на **my.dewalt.ru**

НАДПОТУЖНИЙ ВІДБІЙНИЙ МОЛОТОК

DCH832, DCH892

Вітаємо вас!

Ви обрали інструмент виробництва компанії DEWALT. Ретельна розробка продукції, багаторічний досвід фірми у виробництві інструментів, різні вдосконалення, все це зробило інструменти DEWALT є одними із найнадійніших помічників для тих, хто використовує електричні інструменти у своїй професії.

Технічні дані

| | | DCH832 | DCH892 |
|--|---------------------------|-------------|-------------|
| Напруга | $V_{\text{пост. струму}}$ | 54 | 54 |
| Тип | | 1 | 1 |
| Тип батареї | | Літій-іонна | Літій-іонна |
| Ударів за хв. без навантаження | уд/хв | 1450–2900 | 1105–2210 |
| Одиниця ударної енергії (EPTA 05/2009) | J | 10,5 | 19,4 |
| Дисковий перемикач змінної швидкості | | Так | Так |
| Положення дискового перемикача змінної швидкості | | 7 | 7 |
| Пилосос | | DWH051 | DWH051 |
| Тримач насадок | | SDS max® | SDS max® |
| Бездротовий датчик керування інструментом | | | |
| Діапазон частот | МГц | 433 | 433 |
| Макс. потужність (EIBP) | мВт | 0,03 | 0,03 |
| Довжина | мм | 556 | 627 |
| Ширина | мм | 112 | 115 |
| Висота | мм | 253 | 266 |
| Маса (без акумулятора) | кг | 6,5 | 8,9 |

Значення рівня шуму та вібрації (сума трьох векторів) відповідно до стандарту EN60745-2-6:

| | | | |
|--|---------|-----|-----|
| L_{pA} (рівень тиску звукового випромінювання) | дБ(A) | 91 | 92 |
| L_{WA} (рівень звукової потужності) | дБ(A) | 102 | 103 |
| K (похибка для даного рівня гучності) | дБ(A) | 3 | 3 |
| Робота долотом | | | |
| Значення вібрації, $a_{h, \text{Cheq}} =$ | m/c^2 | 8,7 | 9,4 |
| Похибка K = | m/c^2 | 1,5 | 1,5 |

*Виміряно на боковій ручці. Вібрація бокової ручки вище, ніж вібрація основної ручки.

Значення вібрації та/або шуму, наведене в цьому документі, було виміряне згідно зі стандартизованим тестом, викладеним в EN60745 та може використовуватись для

порівняння інструментів. Це значення вібрації можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Заявлене значення вібрації та/або шуму відповідає вимогам цільового використання інструмента. Однак якщо інструмент використовується для виконання інших завдань, або з іншими витратними матеріалами/насадками, або не обслуговується належним чином, значення вібрації та/або шуму може відхилитися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Оцінка рівня впливу вібрації та/або шуму має враховувати час, протягом якого інструмент є вимкненим, а також час, протягом якого він є ввімкненим, але не використовується. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму: технічне обслуговування інструмента та приладдя, утримання рук у теплі (має значення для вібрації), організація режиму роботи.

Декларація про відповідність ЄС

Директива про машинне обладнання і
Директива про радіотехнічне обладнання



Надпотужний відбійний молоток DCH832, DCH892

Компанія DEWALT заявляє, що вироби, описані у розділі **Технічні дані**, відповідають стандартам: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Ці вироби також відповідають вимогам Директив 2014/30/EU та 2011/65/EU. Для отримання додаткової інформації зверніться до компанії DEWALT за наступною адресою або прочитайте інформацію на зворотній стороні цього посібника.

2000/14/EC, електричний бетонолом (переносний), $m \leq 15$ кг, Додаток VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), D-90431 Nürnberg, Німеччина, ідентифікаційний № уповноваженого органу: 0197

Рівень акустичної потужності відповідно до 2000/14/EC (Стаття 12, Додаток III, № 10; $m \leq 15$ кг):

| | | |
|--|--|--------|
| L_{WA} (вимірний рівень звукової потужності) | | |
| DCH832 | | 101 дБ |
| DCH892 | | 101 дБ |
| L_{WA} (гарантований рівень звукової потужності) | | 103 дБ |

| Батареї | | | | Зарядні пристрої/час зарядки (у хвиликах)** | | | | | | | | |
|---------|-----------------|----------|-----------|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Кат. № | V _{DC} | Ah | Маса (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,08 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,46 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 |
| DCB549 | 18/54 | 15,0/5,0 | 2,12 | 125 | 730 | 450 | 380 | 230 | 170 | 90 | 125 | 230 |

*Код дати 201811475В або пізніше



Маркус Ромпель (Markus Rompel)
технічний директор, PTE-Eurogra
DeWALT., Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Німеччина
01.12.2021



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно прочитайте керівництво з експлуатації для зменшення ризику отримання травм.

Позначення: інструкції з техніки безпеки

Умовні позначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожної попереджувальної вказівки. Прочитайте керівництво з експлуатації та зверніть увагу на символи, наведені нижче.



НЕБЕЗПЕЧНО: Вказує на безпосередню загрозу, яка, якщо її не уникнути, призведе до смерті або серйозної травми.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої може призвести до смерті або серйозної травми.



УВАГА: Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої може призвести до травми легкої або середньої тяжкості.

ПРИМІТКА: Вказує на ситуацію, не пов'язану з особою травмою, ігнорування цієї ситуації може призвести до пошкодження майна.



Вказує на ризик ураження електричним струмом.



Вказує на ризик виникнення пожежі.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які поставляються з даним електричним інструментом. Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

1) Безпека робочої зони

- Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою. Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.
- Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад поруч із вогнебезпечними рідинами, газами та пилом. Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пару.
- Тримайте дітей та сторонніх подалі під час використання інструмента. Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

2) Електрична безпека

- Вилка електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з замкнутими на землю (заземленими) електричними інструментами. Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.
- Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості. Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Ніколи не переносьте, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки живлення за допомогою шнура. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей. Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.
- При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на

вулиці. Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.

- f) **Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм залишкового струму (RCD).** Використання RCD знижує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

- a) **Будьте в стані готовності, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Втрата уваги під час роботи з електричним інструментами може призвести до серйозних травм.
- b) **Використовуйте особисті засоби безпеки. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби безпеки, такі як протипилова маска, неслизькі безпечні черевики, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.
- c) **Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити.** Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте живлення до вимикача в позиції Увімк.
- d) **Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вмикати електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.
- e) **Не прикладайте надмірного зусилля. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.** Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.
- f) **Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.
- g) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів виділення та збирання пилу, переконайтесь, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.
- h) **Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуйте, не**

розслабляйтеся та не забувайте про принципи техніки безпеки. Необережні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.

4) Використання електричного інструмента та догляд за ним

- a) **Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом. Використовуйте електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується.** Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов, для яких він був розроблений.
- b) **Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електричний інструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.
- c) **Якщо вилка знімна, відключіть її від джерела живлення та/або вийміть акумулятор, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати додаткове обладнання або зберігати інструмент.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.
- d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.
- e) **Технічне обслуговування електричних інструментів та приладдя. Перевіряйте неспівісність, заїдання рухомих деталей, наявність пошкоджених частин та інших факторів, які можуть впливати на роботу електричного інструмента. Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням.** Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.
- f) **Різальні інструменти мають бути гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу імовірність заїдання, та ними легше керувати.
- g) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

- h) **Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.** Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.

виробника або працівники офіційного сервісного центру.

5) Використання та догляд за інструментом, що живиться від акумулятора

- a) **Заряджайте інструмент лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, що підходить до одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі в разі використання з іншим акумулятором.
- b) **Використовуйте електричні інструменти лише з призначеними для них акумуляторами.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.
- c) **Коли акумулятори не використовуються, зберігайте їх подалі від металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші невеликі предмети, що можуть призвести до замикання двох контактів.** Коротке замикання клем акумулятора може призвести до вибуху або пожежі.
- d) **За невідповідних умов використання рідина може витекти з акумулятора; уникайте контакту з цією рідиною. Якщо контакт таки стався, промийте забруднену ділянку водою. Якщо рідина потрапила в очі, промийте водою та зверніться до лікаря.** Рідина, що витікає з акумулятора, може призвести до подразнень та опіків.
- e) **Не використовуйте пошкоджені або модифікований акумулятор або інструмент.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводити себе непередбачуваним чином, призводячи до пожежі, вибуху або тілесним ушкодженням.
- f) **Не піддавайте акумулятор та інструмент дії вогню та надмірних температур.** Дія вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.
- g) **Виконуйте всі інструкції щодо зарядки; заряджайте акумулятор та інструмент тільки в межах температурного діапазону, вказаного в інструкціях.** Неналежна зарядка або зарядка поза межами вказаного температурного діапазону може пошкодити акумулятор та підвищити ризик пожежі.

6) Обслуговування

- a) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні замінні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою.
- b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори самостійно.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати представники

Додаткові правила з техніки безпеки для відбійних молотків

- **Використовуйте засоби захисту слуху.** Шум може викликати втрату слуху.
- **Використовуйте додаткові ручки, що надаються з інструментом.** Втрата контролю над інструментом може викликати травми.
- **Тримайте інструменти за ізольовану поверхню при виконанні операції коли ріжучі аксесуари можуть торкнутися проводки або власного кабелю.** Ріжучі елементи при контакті з дротом під напругою можуть призвести до появи напруги в відкритих металевих деталях та ураження оператора електричним струмом.
- При довбанні переконайтеся у відсутності прихованої електропроводки або труб газопостачання, а також у тому, що їх розташування було уточнено в компанії комунального обслуговування.
- Постійно міцно тримайте інструмент. Не намагайтесь використовувати інструмент, тримаючи його лише однією рукою. Робота з інструментом, тримаючи його однією рукою, може призвести до втрати контролю. Пробовання або контакт з твердими матеріалами, наприклад, арматурним стрижнем, також може нести небезпеку. Перед використанням надійно затягніть бокову ручку.
- Перед роботою переконайтеся, що долото надійно закріплене.
- За умов холодної погоди або після тривалої перерви у використанні інструмента дайте інструменту можливість попрацювати без навантаження кілька хвилин перед тим, як працювати з ним.
- При роботі вище рівня ґрунту спочатку переконайтеся, що на землі немає сторонніх предметів.
- Не торкайтеся долота і деталей біля нього відразу після роботи, тому що вони можуть бути дуже гарячими, що може призвести до опіків шкіри.
- Кабель живлення завжди повинен знаходитися позаду пристрою подалі від долота.
- **Не використовуйте інструмент тривалий час.** Вібрація, спричинена перфоратором, може бути шкідливою для ваших рук. Використовуйте рукавиці для захисту та обмежуйте вплив вібрації, роблячи часті перерви.

Залишкові ризики

Наступні ризики можуть залишитися при використанні молотків:

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- Порушення слуху.

- Ризик затиснення пальців при заміні насадок.
- небезпека для здоров'я через вдихання пилу, що утворюється при свердлінні бетону та/або кладки.
- Ризик тілесних ушкоджень через частинки, які розлітаються.
- Ризик опіків через нагрівання приладдя під час роботи.
- Ризик тілесних ушкоджень через занадто тривале використання.

Зарядні пристрої

DeWALT не вимагає налаштувань і розроблені для максимально простого використання.

Електрична безпека

Електричний двигун розроблений для роботи лише з одним значенням напруги. Завжди перевіряйте, що напруга акумулятора відповідає напрузі, що вказана в технічних даних. Також переконайтесь, що напруга зарядного пристрою відповідає напрузі мережі живлення.



Ваш DeWALT Ваш зарядний пристрій виробництва компанії DeWALT має подвійну ізоляцію відповідно до EN60335; тому заземлення не є необхідним.

Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити на спеціальний кабель, який можна замовити в офіційних сервісних центрах DeWALT. організація обслуговування.

Використання електричного подовжувача

Використовуйте подовжувальний шнур лише за абсолютної необхідності. Використовуйте лише рекомендований подовжувальний шнур, що відповідає споживаній потужності вашого зарядного пристрою (див. **Технічні дані**). Мінімальний розмір січення провідника становить 1 мм²; максимальна довжина — 30 м.

При використанні кабельного барабану завжди витягуйте весь кабель.

Важливі інструкції з техніки безпеки для всіх зарядних пристроїв

ЗБЕРЕГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ: У цьому керівництві містяться важливі інструкції з техніки безпеки та використання для сумісних зарядних пристроїв (див. «Технічні дані»).

- *Перед використанням зарядного пристрою прочитайте всі інструкції та попередження на зарядному пристрої, акумуляторах та продукті, для якого ці акумулятори використовуються.*



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: небезпека ураження електричним струмом. Не допускайте потрапляння рідини в зарядний пристрій. Це може призвести до ураження електричним струмом.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ми рекомендуємо використовувати пристрій з керуванням диференціальним струмом з номінальним значенням диференційного струму 30 мА або менше.



УВАГА: небезпека опіку. Для зниження ризику виникнення травм заряджайте лише акумулятори

DeWALT. акумуляторні батареї. Інші типи акумуляторів можуть вибухнути, спричинивши тілесні ушкодження та пошкодження майна.



УВАГА: Уважно слідкуйте за тим, щоб діти не гратися з пристроєм.

ПРИМІТКА: За певних умов, коли зарядний пристрій підключений до мережі живлення, незахищені контакти всередині зарядного пристрою можуть замкнутися будь-яким стороннім предметом. Сторонні предмети, що проводять струм, наприклад металева стружка, алюмінієва фольга або будь-які металеві деталі, необхідно зберігати подалі від зарядного пристрою. Завжди відключайте зарядний пристрій від розетки, коли батарея не встановлена в зарядний пристрій. Відключіть зарядний пристрій від мережі живлення перед його очищенням

- **НЕ намагайтеся заряджати акумулятор зарядними пристроями, що не вказані в цьому керівництві.** Зарядний пристрій та акумулятори даної моделі розроблені для сумісної експлуатації.
- **Ці зарядні пристрої не призначені ні для чого іншого, крім зарядки акумуляторів DeWALT акумуляторні батареї.** Використання з іншими акумуляторами може призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.
- **Не піддавайте зарядний пристрій впливу дощу або снігу.**
- **При відключенні зарядного пристрою від мережі живлення тягніть за вилку, а не за кабель.** Це зменшить ризик пошкодження вилки та кабелю.
- **Переконайтесь, що кабель розміщений так, щоб на нього не наступали, не ходили по ньому та не піддавали його іншим фізичним впливам.**
- **Не використовуйте подовжувальний шнур окрім випадків, коли це абсолютно необхідно.** Використання невідповідних подовжувальних шнурів може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- **Не кладіть будь-які предмети на зарядний пристрій та не залишайте зарядний пристрій на м'якій поверхні, що може заблокувати вентиляційні отвори та призвести до надмірного нагрівання.** Розташуйте зарядний пристрій подалі від джерел тепла. Зарядний пристрій вентилюється крізь отвори у верхній та нижній частинах корпусу.
- **Не використовуйте зарядний пристрій із пошкодженим кабелем або вилкою — їх потрібно негайно замінити.**
- **Не використовуйте зарядний пристрій, якщо той отримав різкий удар, впав або був пошкоджений іншим чином.** Віднесіть його до авторизованого сервісного центру.
- **Якщо зарядний пристрій вимагає технічного обслуговування або ремонту, не розбирайте**

його самотужки, а віднесіть до авторизованого сервісного центру. Невідповідні способи використання можуть призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.

- Якщо кабелів живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно негайно замінити, звернувшись до виробника, спеціаліста сервісного центру або іншого кваліфікованого спеціаліста.
- **Відключайте зарядний пристрій від розетки перед його очищенням. Це дозволяє знизити ризик ураження електричним струмом.** Видалення акумулятора не знижує ризик.
- **НИКОЛИ не намагайтесь з'єднувати два зарядні пристрої.**
- **Цей зарядний пристрій розрахований на роботу зі стандартною напругою побутової електромережі 230 В. Не намагайтесь використовувати його з іншою напругою.** Це не стосується автомобільних зарядних пристроїв.







Зарядка акумулятора (Рис. [Fig.] B)

1. Підключіть зарядний пристрій до відповідної розетки перед встановленням акумулятора.
2. Вставте акумулятор **8** у зарядний пристрій до упору. Червоний індикатор («зарядка») буде блимати, вказуючи на початок процесу зарядки.
3. Коли зарядку завершено, червоний індикатор горить, не блимаючи. Це означає, що акумулятор повністю заряджений та може використовуватися одразу або залишатися в зарядному пристрої. Щоб витягнути акумулятор із зарядного пристрою, натисніть кнопку деблокування **9** на акумуляторі.

ПРИМІТКА: щоб забезпечити максимальну продуктивність та тривалість роботи літій-іонного акумулятора, повністю зарядіть його перед першим використанням.

Робота зарядного пристрою

Нижче описані індикатори стану зарядки акумулятора.

| Індикатори зарядки | |
|--|---|
|  Заряджається |  |
|  Повністю заряджений |  |
|  Затримка через надмірно високу/низьку температуру акумулятора* |  |

*Червоний індикатор буде продовжувати миготіти, а жовтий індикатор буде горіти під час виконання цього завдання. Коли акумулятор досягне прийнятної температури, жовтий індикатор згасне, а зарядний пристрій відновить процес зарядки.

Сумісний зарядний пристрій не буде заряджати несправний акумулятор. Зарядний пристрій розпізнає несправну батарею та не ввімкне світловий індикатор.

ПРИМІТКА: Це також може свідчити про проблему з зарядним пристроєм.

Якщо виявлено проблему із зарядним пристроєм, віднесіть зарядний пристрій та акумулятор для перевірки в авторизований сервісний центр.

Затримка через надмірно високу/низьку температуру акумулятора

Якщо зарядний пристрій визначає, що акумулятор є надмірно гарячим або холодним, він автоматично вмикає режим температурної затримки, припиняючи процес зарядки, доки акумулятор не досягне відповідної температури. Після досягнення прийнятної температури зарядний пристрій автоматично перемикається в режим зарядки акумулятора. Ця функція забезпечує максимальний термін служби акумулятора.

Холодний акумулятор буде заряджатися повільніше порівняно з теплим акумулятором. Такий акумулятор буде заряджатися повільніше протягом всього циклу зарядки та не повернеться до максимального значення зарядки, навіть якщо нагріється.

Зарядний пристрій DCB118 оснащений внутрішнім вентилятором, призначеним для охолодження акумулятора. Вентилятор автоматично вмикається, коли акумулятор потребує охолодження. Ніколи не використовуйте зарядний пристрій, якщо вентилятор працює неналежним чином або вентиляційні отвори заблоковані. Уникайте потрапляння сторонніх предметів усередину зарядного пристрою.

Електронна система захисту

Інструменти з літій-іонними акумуляторами XR розроблені з використанням електронної системи захисту, яка захищає акумулятор від перевантаження, перегрівання або глибокої розрядки.

Пристрій автоматично вмикається, якщо спрацював електронна система захисту. Якщо це сталося, встановіть літій-іонний акумулятор в зарядний пристрій до повної зарядки.

Кріплення на стіну

Ці зарядні пристрої можна закріпити на стіні, чи поставити на стіл або іншу робочу поверхню. При кріпленні на стіну розташуйте зарядний пристрій недалеко від електричної розетки, а також подалі від кутів та інших перешкод, що заважають повітряному потоку. Скористайтесь задньою частиною зарядного пристрою в якості шаблону для розташування кріпильних гвинтів на стіні. Надійно зафіксуйте зарядний пристрій за допомогою шурупів (потрібно придбати окремо) довжиною приблизно 25,4 мм з голівкою діаметром 7–9 мм, що закручуються в дерев'яну поверхню до оптимальної глибини, щоб залишилося приблизно 5,5 мм. Вирівняйте отвори на задній поверхні зарядного пристрою з виступаючими шурупами, після чого повністю вставте шурупи в отвори.

Інструкції з очищення зарядного пристрою

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека ураження електричним струмом. Відключіть зарядний пристрій від розетки змінного струму перед його очищенням. Бруд та жир можна видалити з поверхні зарядного пристрою за допомогою ганчірки

або м'якої неметалевої щітки. Не використовуйте воду та мийні розчини. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.

Акумулятор

Важливі інструкції з техніки безпеки для різних типів акумуляторів

При замовленні змінних акумуляторів не забудьте вказати номер за каталогом та напругу.

Новий акумулятор заряджений не повністю. Перед використанням акумулятора та зарядного пристрою прочитайте всі нижче наведені інструкції з техніки безпеки. Після цього виконайте всі вказані пункти процедури зарядки.

ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ

- **Не заряджайте та не використовуйте акумулятор у вибухонебезпечних умовах, наприклад в присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Під час встановлення або виймання батареї з зарядного пристрою може спалахнути пил або пара.
- **На прикладайте зусилля, вставляючи акумулятор в зарядний пристрій. Жодним чином не модифікуйте акумулятор, аби встановити його в несумісний зарядний пристрій, адже акумулятор може розірватися та спричинити серйозні травми.**
- Використовуйте тільки зарядні пристрої DeWALT для заряджання акумуляторів.
- **НЕ занурюйте акумулятор у воду та інші рідини та не бризкайте на нього.**
- **Не зберігайте та не використовуйте інструмент та акумулятор у місцях, де температура може сягати або перевищувати 40 °C (104 °F) (наприклад, біля гаражів або металевих будівель влітку).**
- **Не спалюйте акумулятор, навіть якщо він сильно пошкоджений або повністю зношений.** Акумулятор може вибухнути у вогні. Коли літій-іонні акумулятори горять, утворюються токсичні випаровування та речовини.
- **Якщо вміст акумулятора потрапив на шкіру, негайно промийте це місце м'яким милом та водою.** Якщо рідина з акумулятора потрапила в очі, промийте відкрите око протягом 15 хвилин або доки подразнення не зникне. Якщо необхідно звернутися до лікаря, акумуляторний електродит складається з суміші рідких органічних вуглекислих солей та солей літію.
- **Вміст відкритого акумулятора може спричинити подразнення дихальних шляхів.** Вийдіть на свіже повітря. Якщо симптоми не зникають, зверніться до лікаря.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека опіку. Рідина з акумулятора може спалахнути, якщо на неї потрапить іскра або полум'я.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: За жодних умов не намагайтесь відкрити акумулятор. За будь-якого пошкодження

акумулятора не встановлюйте його у зарядний пристрій. Не бийте, не кидайте та не пошкоджуйте акумулятор. Не використовуйте акумулятор та зарядний пристрій, якщо ті отримали різкий удар, впали або були пошкоджені іншим чином (наприклад, були проколоті цвяхом, вдарені молотком, на них наступили). Це може призвести до ураження електричним струмом. Пошкоджені акумулятори необхідно повернути до сервісного центру для переробки.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека виникнення пожежі. Зберігайте та переносьте акумулятор так, щоб металеві предмети не торкалися його відкритих контактів. Наприклад, не кладіть акумулятор у фартух, кишені, ящики з інструментами, коробки з наборами приладдя, шухляди тощо, де можуть бути цвяхи, гвинти, ключі тощо.



УВАГА: Коли інструмент не використовується, залишайте його на боці на стабільній поверхні в такому місці, де через нього не можна перечепитися та власти. Деякі інструменти з великими акумуляторами можуть стояти на батареї, але їх можна легко перекинути.

Транспортування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека виникнення пожежі. Під час перевезення акумулятори може виникнути пожежа, якщо контакти акумулятора випадково вийдуть в контакт з електропровідним матеріалом. Під час перевезення акумуляторів переконайтесь, що їхні контакти захищені та добре ізольовані від матеріалів, які можуть увійти з ними в контакт та викликати коротке замикання.

ПРИМІТКА: При перевезенні літій-іонних акумуляторів не можна здавати їх в багаж.

Акумулятори DeWALT відповідають всім нормам перевезення, описаним у галузевих та законодавчих положеннях, включно з рекомендаціями ООН про перевезення небезпечних вантажів, правилами перевезення небезпечних вантажів Міжнародної організації повітряного транспорту (IATA), міжнародними правилами перевезення небезпечних вантажів водним транспортом (IMDG) та Європейській угоді про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів (ADR). Літій-іонні елементи живлення та акумулятори були перевірені відповідно до розділу 38.3 керівництва з тестів та критеріїв щодо перевезення небезпечних вантажів Рекомендацій ООН.

У більшості випадків перевезення акумуляторів DeWALT може бути класифіковано як перевезення небезпечних речовин, що повністю підпадають під клас 9. Загалом тільки вантажі, що містять літій-іонні акумулятори ємністю більше за 100 ват-годин (Вт-год.), вимагають транспортування відповідно до норм перевезення небезпечних речовин, що повністю підпадають під Клас 9. На всі літій-іонні акумулятори нанесено значення ват-годин. Крім того, через складності законодавчих норм компанія DeWALT

не рекомендує транспортування окремо літій-іонних акумуляторів повітряним транспортом, незалежно від показника ват-годин. Перевезення інструментів з акумуляторами (у комплекті) можна виконувати повітряним транспортом, якщо значення ват-годин не перевищує 100 Вт-год.

Незалежно від того, чи вантаж вважається виключеним або повністю регламентованим, вантажовідправник несе відповідальність за відповідність останнім нормам щодо вимог до упаковки, етикеток/маркування та документації. Інформація, що наводиться у цьому розділі керівництва, сумлінно перевірена та вважається дійсною на момент складання документації. Проте чинні нормативи можуть підлягати змінам. Покупець несе відповідальність за те, щоб його дії відповідали певним нормам.

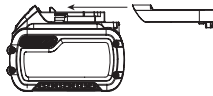
Транспортування батареї FLEXVOLT™

Батарея DeWALT FLEXVOLT™ має два режими: **використання** та **транспортування**.

Режим використання. при використанні батареї FLEXVOLT™ окремо або в продукті DeWALT 18В вона працює як батарея потужністю 18 В. Якщо батарею FLEXVOLT™ встановлено у пристрій потужністю 54 В або 108 В (дві батареї 54 В), вона буде працювати як батарея 54 В.

Режим транспортування. якщо на батарею FLEXVOLT™ встановлено кришку, вона знаходиться у режимі транспортування. Не знімайте цю кришку при транспортуванні.

У режимі транспортування послідовність електричних елементів акумулятора роз'єднана, що створює



3 акумулятори з меншим значенням Вт-год в порівнянні з 1 акумулятором із більшим значенням цього показника. Ці 3 акумулятори з нижчим значенням ват-годин можуть бути виключені з певних норм транспортування, що застосовуються для акумуляторів з більшим значенням ват-годин.

Наприклад, показник транспортування може бути 3 × 36 Вт-год, що означає 3 акумулятори по 36 Вт-год кожний. При цьому показник Вт-год в режимі використання може бути вказаний як 108 Вт-год (1 акумулятор).

Приклад маркування способів використання та транспортування



Рекомендації щодо зберігання

1. Найкращим місцем для зберігання інструмента є прохолодне сухе місце, куди не потрапляють прямі сонячні промені та немає доступу тепла та холоду. Для оптимальної продуктивності та терміну служби батарей зберігайте їх за кімнатної температури, коли вони не використовуються.
2. При тривалому зберіганні для оптимального результату рекомендується помістити повністю

заряджений акумулятор у сухе прохолодне місце поза зарядним пристроєм.

ПРИМІТКА: Не рекомендується зберігати акумулятор повністю розрядженим. Акумулятор потрібно перезарядити перед використанням.

Етикетки на зарядному пристрої та акумуляторі

Крім символів, що використовуються у цьому керівництві, етикетки на зарядному пристрої та акумуляторі можуть містити наведені нижче позначки.



Прочитайте інструкції цього керівництва перед використанням.



Див. розділ «Технічні дані» щодо часу зарядки.



Не торкайтеся електропровідними предметами.



Не заряджайте пошкоджені акумулятори.



Не піддавайте впливу води.



Негайно замінійте пошкоджений дріт живлення.



Заряджайте акумулятор за температури 4–40 °С.



Лише для використання в приміщенні.



LI-ION

Утилізуйте акумулятори з належною турботою про навколишнє середовище.



Заряджайте акумулятори DeWALT лише за допомогою спеціальних зарядних пристроїв DeWALT. Зарядка інших акумуляторних батарей, ніж призначені DeWALT, у зарядному пристрої DeWALT може призвести до їх вибуху або інших небезпечних ситуацій.



Не спалюйте акумулятори.



ВИКОРИСТАННЯ (без кришки для транспортування).
Приклад: Значення Вт-год становить 108 Вт-год (1 акумулятор потужністю 108 Вт-год).



ТРАНСПОРТУВАННЯ (зі встановленою кришкою для транспортування). Приклад: Значення Вт-год становить 3 × 36 Вт-год (3 акумулятори потужністю 36 Вт-год).

Тип акумулятора

Пристрій DCH832, DCH892 працює від акумулятора потужністю 54 вольт.

Для експлуатації придатні акумулятори наступних моделей: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Див. додаткову інформацію у розділі **Технічні дані**.

Комплект поставки

До комплекту входить:

- 1 Відбійний молоток
- 1 Бокова ручка
- 1 Комплект допоміжного приладдя
- 1 Посібник з експлуатації

ПРИМІТКА. Акумулятори та зарядні пристрої не входять до комплекту N. Акумулятори та зарядні пристрої не входять до комплекту моделей NT. Моделі V включають акумулятори для приладів з підтримкою Bluetooth®.

ПРИМІТКА. Текстовий знак та логотипи Bluetooth® є зареєстрованими товарними знаками, що належать компанії Bluetooth®, SIG, Inc. Будь-яке використання таких знаків компанією DEWALT здійснюється згідно з ліцензією. Інші торгові марки й торгові назви належать відповідним власникам.

- *Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.*
- *Перед використанням уважно прочитайте та повністю зрозумійте цей посібник.*

Маркування інструмента

На інструменті є наступні піктограми:



Прочитайте інструкції цього керівництва перед використанням.



Використовуйте засоби захисту органів слуху.



Використовуйте засоби захисту очей.

Розташування коду дати (Рис. А)

Код дати **15**, що включає також рік виробництва, зазначений на корпусі.

Приклад:

2022 XX XX

Рік виробництва

Опис (рис. А)



УВАГА! Ніколи не модифікуйте електричні інструменти або їх деталі. Це може призвести до пошкодження майна або тілесних ушкоджень.

- 1 Курковий перемикач
- 2 Шарнірна/висяча допоміжна ручка
- 3 Передня втулка (муфта)
- 4 Селектор режиму
- 5 Основна ручка
- 6 Тримач насадок
- 7 Переднє кільце

- 8 Акумулятор
- 9 Кнопка розблокування акумулятора
- 10 Дисківий перемикач
- 11 Монтажні отвори для етикетки інструменту DEWALT

Сфера застосування

Надпотужні відбійні молотки DCH832 та DCH892 призначені для виконання завдань із добування і дроблення у важких умовах.

НЕ використовуйте за умов підвищеної вологості або у присутності легкозаймистих рідин та газів.

Ці надпотужні відбійні молотки є професійним електричним інструментом. **НЕ** дозволяйте дітям підходити на небезпечну відстань і торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

- **Діти та хворі люди.** Цей пристрій не призначений для експлуатації дітьми та особами з обмеженими розумовими та фізичними можливостями без стороннього контролю.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) із зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань за винятком випадків, коли такі особи працюють під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим приладом.

Функція плавного запуску

Завдяки функції м'якого старту швидкість добування наростає поступово, що дає можливість уникнути нестабільності долота при запуску.

Система контролю активної вібрації (AVC)

Для кращого контролю вібрації утримуйте інструмент, як описано у розділі **Правильне положення рук**, і застосовуйте достатнє зусилля, щоб амортизатор на основній ручці був приблизно посередині.

Контроль активної вібрації нейтралізує вібрацію ударного механізму. Зниження впливу вібрації на руки оператора забезпечує зручність експлуатації інструмента протягом тривалої роботи і збільшує термін служби інструмента.

Перфоратору потрібен лише достатній тиск, здатний задіяти контроль активної вібрації. Надмірна сила не збільшить швидкість свердління або добування, і контроль активної вібрації не буде задіяний.

Інструмент DEWALT підготовлений для етикетки (рис. А)

Додаткове приладдя

Ваш перфоратор має монтажні отвори **11** і кріпильні елементи для встановлення етикетки на інструмент DEWALT. Для встановлення етикетки вам потрібна буде насадка T20. Система етикеток для інструментів DEWALT розроблена для стеження та виявлення професійних електричних інструментів, обладнання та приладдя за допомогою програмного забезпечення DEWALT Tool Connect™.

Додаткову інформацію про правильне встановлення етикеток інструменту DeWALT див. у розділі «Етикетки інструментів DeWALT» цього посібника.

Електронний регулятор швидкості і сили удару (рис. А)

Електронне керування швидкістю і силою удару забезпечує оптимальне керування інструментом для точного додання.

Щоб налаштувати електронний регулятор швидкості і силу удару **10**, поверніть його на бажане значення. Чим більше це значення, тим вища швидкість та енергія удару. Налаштування регулятора роблять інструмент надзвичайно гнучким та адаптивним для багатьох завдань. Необхідне значення регулятора залежить від розміру долота або твердості матеріалу, який обробляється.

- При дованні м'яких або крихких матеріалів, а також для забезпечення мінімального розколювання необхідно встановлювати регулятор на малі значення.
- При відбої більш твердих матеріалів необхідно повернути регулятор на великі значення.

МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте тільки DeWALT акумулятори та зарядні пристрої.

Установка акумулятора в інструмент та його виймання (Рис. В)

ПРИМІТКА. Переконайтесь, що ваш акумулятор **8** повністю заряджений.

Для встановлення акумулятора у ручку інструмента

1. Вирівняйте акумулятор **8** по напрямних у ручці інструменту (Рис. В).
2. Вставте акумулятор у ручку до упору та переконайтесь, що ви почули звук клацання акумулятора, що став на місце.

Виймання акумулятора з інструмента

1. Натисніть кнопку розблокування **9** та витягніть акумулятор з ручки інструмента.
2. Вставте акумулятор у зарядний пристрій, як описано у розділі щодо зарядного пристрою цього керівництва.

Акумулятори з індикатором рівня заряду (Рис. В)

Деякі акумулятори DeWALT оснащені індикатором заряду з трьох зелених світлодіодів, що вказують рівень заряду акумулятора, що залишився.

Щоб увімкнути індикатор заряду, натисніть та утримуйте кнопку індикатора заряду **16**. Три зелені світлодіоди будуть горіти відповідним чином, відображуючи рівень зарядки акумулятора. Коли рівень заряду акумулятора нижче відповідного ліміту, індикатор рівня заряду не горить, а акумулятор потрібно зарядити.

ПРИМІТКА: Індикатор рівня зарядки показує лише рівень зарядки, що залишився в акумуляторі. Він не показує функціональність інструмента, а його показники можуть змінюватись відповідно до комплекстності інструмента, температури та способу застосування.

Шарнірна/висяча допоміжна ручка (рис. С)



УВАГА! Щоб знизити ризик травм, **ЗАВЖДИ** користуйтеся інструментом з правильно встановленою шарнірною/висячою допоміжною ручкою. Інакше під час роботи шарнірна/висяча допоміжна ручка буде рухатися, що може спричинити втрату контролю над інструментом. Для кращого контролю утримуйте інструмент обома руками.

Шарнірна/висяча допоміжна ручка **2** закріплюється в передній частині корпусу редуктора і може повертатися на 360°, що дозволяє використовувати інструмент правою або лівою рукою.

Кріплення шарнірної/висячої допоміжної ручки (рис. С)

1. Розширте кільцевий отвір **13** шарнірної/висячої допоміжної ручки **2**, обертаючи гвинт для монтажу ручки **14** проти годинникової стрілки.
2. Встановіть ручку на носову частину інструмента, пропустивши крізь кільцевий отвір **13** і індексну муфту положення долота **3**, встановивши її на тримач долота і переднє кільце.
3. Поверніть шарнірну/висячу допоміжну ручку в потрібне положення.
4. Зафіксуйте шарнірну/висячу допоміжну ручку на місці, надійно затягнувши гвинт для монтажу ручки **14**, обертаючи його за годинниковою стрілкою до повної фіксації.

Насадки і тримач насадок



УВАГА! Небезпека опіку. **ЗАВЖДИ** використовуйте рукавиці при зміні насадок. Доступні металеві деталі інструмента та насадки можуть бути дуже гарячими під час роботи. Невеликі уламки матеріалів можуть травмувати незахищені руки.

Установка та зняття насадок SDS max® (рис. D)

З цим інструментом використовують долота SDS max® (див. вставку на рис. D: поперековий перетин хвостовика насадки SDS max®).

1. Очистіть хвостовик насадки.

УВАГА! Ваш інструмент не потребує додаткового змащування.

- Відтягніть назад затискне кільце 7 і вставте хвостовик насадки.
- Відпустіть затискне кільце та поверніть злегка долото, поки затискне кільце не зафіксується на місці.
- Потягніть за насадку, щоб переконатися, що вона добре зафіксована. Функція удару вимагає, щоб насадка рухалася по осі на кілька сантиметрів після того, як вона заблокована у тримачі долота.
- Щоб зняти долото потягніть назад затискне кільце/муфту 7 тримача насадок та витягніть долото з тримача долота 6.

РЕЖИМ РОБОТИ

Інструкції з використання

- ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Належне положення рук (рис. А, Е)

- УВАГА!** Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** правильно розташуйте руки, як показано.
- УВАГА!** Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** надійно тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.

При правильному положенні рук необхідно одну руку тримати на допоміжній шарнірній/вісячій ручці 2, а іншу – на основній ручці 5.

Режими роботи (рис. А)

- УВАГА!** Не обирайте робочий режим під час роботи інструмента.

Ваш інструмент оснащений перемикачем селектора режимів 4 для установки режиму відповідно до завдання, яке виконується.

| Символ | Режим роботи | Застосування |
|----------|----------------------|-------------------------------|
| T | Лише добання | Легкі задачі добання |
| O | Налаштування насадки | Налаштування положення долота |

Вибір режиму роботи

- Повертайте селектор режимів, поки стрілка не встановиться на символ, що відповідає обраному режиму.

ПРИМІТКА. Стрілка на селекторі режимів 4 повинна завжди вказувати на один з позначених символів. У проміжках між символами немає робочих положень.

Регулювання положення долота (рис. А)

DCH832 дозволяє встановити і зафіксувати долото у різних положеннях 18.

DCH892 дозволяє встановити і зафіксувати долото у різних положеннях 24.

- Поверніть перемикач селектору режиму 4, поки він не вкаже на 1 положення.
- Поверніть долото у необхідну позицію.
- Встановіть перемикач селектору режиму 4 у положення «лише добання».
- Поверніть долото у бік потрібного положення.

Виконання операцій (рис. А)

- УВАГА!** Щоб знизити ризик ОТРИМАННЯ ТРАВМ, **ЗАВЖДИ** надійно закріплюйте заготовку. При свердлінні тонких матеріалів підкладайте дерев'яний брусок, щоб уникнути їх пошкодження.

Увімкнення/вимкнення (рис. А)

Для увімкнення інструмента натисніть тригерний перемикач 1.

Щоб зупинити інструмент, відпустіть цей перемикач.

Дроблення і добання (рис. А)

- Вставте відповідне долото та поверніть його рукою для заблокування в одному з положень долота. Див. розділ «Мітки положення долота».
- Встановіть перемикач селектору режиму 4 у положення «лише добання».
- Встановіть електронний регулятор швидкості і сили удару 10.
- Встановіть та налаштуйте бокову ручку 2.
- Увімкніть інструмент та почніть працювати.
- Завжди вимикайте інструмент, коли робота завершена, та перед відключенням від мережі живлення.


Рекомендації щодо роботи з інструментом

- УВАГА!**
 - Не використовуйте цей інструмент для змішування та відкачування легкозаймистих або вибухонебезпечних рідин (бензин, спирт, тощо).
 - Не змішуйте та не перемішуйте легкозаймисті рідини з відповідною поміткою.

Бездротове керування інструментом (рис. А)

- ОБЕРЕЖНО!** Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції та технічні характеристики пристрою, який під'єднується до перфоратора.

Ваш перфоратор оснащено передавачем для бездротового керування, який дозволяє здійснювати бездротове з'єднання з іншим пристроєм з бездротовим керуванням, таким як пилосос.

Щоб з'єднати перфоратор за допомогою бездротового керування, натисніть і утримуйте вимикач  на перфораторі та кнопку з'єднання для бездротового керування на окремому пристрої. Світлодіод на окремому пристрої повідомить, що ваш перфоратор успішно з'єднаний.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш електричний інструмент призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних теплісних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Зарядний пристрій та акумулятор не підлягають обслуговуванню.



Змащування

Ваш електричний інструмент не вимагає додаткового змащування.



Очищення



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Коли пил та бруд стають помітними та починають накопичуватися біля вентиляційних отворів, видавайте бруд та пил зсередини основного корпусу за допомогою сухого повітря. Використовуйте рекомендовані засоби захисту органів зору та рекомендовану протипилову маску при виконанні цієї операції.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей інструмента. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду матеріалам, що використовуються в цих деталях. Використовуйте вологу ганчірку, змочену лише водою з м'яким милом. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.

Додаткові аксесуари



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Оскільки інше приладдя, що не зазначене виробником DeWALT, не перевірялося з цим пристроєм, його використання з інструментом може бути небезпечним. Необхідно використовувати лише рекомендовані DeWALT приладдя з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травми.

Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідного приладдя.

Захист навколишнього середовища



Роздільний збір. Пристрої і акумулятори позначені цим символом, не можна викидати зі звичайним побутовим сміттям.

Пристрої і акумулятори містять матеріали, які можна відновити та переробити, що зменшить потребу у сировині. Утилізуйте електротехнічну продукцію і акумулятори відповідно до місцевих положень. Більш детальну інформацію можна отримати на сайті www.2helpU.com.

Придатність акумулятора для перезарядки

Дана модель акумулятора підлягає перезарядці у випадку зниження його потужності при виконанні завдань, що попередньо не вимагали особливих зусиль. Наприкінці терміну служби акумулятора утилізуйте його у спосіб, безпечний для навколишнього середовища.

- Повністю розрядіть акумулятор, потім витягніть його з інструменту.
- Літій-іонні акумулятори можна повторно переробляти. Відправте їх до свого дилера або на місцеву переробну станцію. Там зібрані акумулятори будуть перероблені або знищені належним чином.

SDS plus® і SDS max® є зареєстрованими торговими марками Robert Bosch GmbH



Виробник:
"Stanley Black & Decker Deutschland GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510 Idstein, Німеччина

DEWALT

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**3 РОКИ
ГАРАНТІЇ**

1. Вітаємо Вас з покупкою високоякісного виробу DEWALT і висловлюємо вдячність за Ваш вибір.
2. При покупці виробу вимагайте перевірки його комплектності і справності у Вашій присутності, інструкцію з експлуатації та заповнений гарантійний талон українською мовою. В гарантійному талоні повинні бути внесені: модель, дата продажу, серійний номер, дата виробництва інструменту, назва, печатка і підпис торгової організації. За відсутності у Вас правильно заповненого гарантійного талону, а також при невідповідності зазначених у ньому даних ми будемо змушені відхилити Ваші претензії щодо якості даного виробу.
3. Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитися з інструкцією з його експлуатації. Правовою основою справжніх гарантійних умов є чинне Законодавство. Гарантійний термін на даний виріб складає 36 місяці і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недоліків виробу, гарантійний строк продовжується на період його перебування в ремонті. Термін служби виробу становить 5 років з дня продажу.
4. У разі виникнення будь-яких проблем у процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися тільки в уповноважені сервісні центри DEWALT, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в гарантійному талоні, на сайті www.2helpU.com або дізнатися в магазині. Наші сервісні станції - це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий асортимент запчастин і аксесуарів.
5. Виробник рекомендує проводити періодичну перевірку і технічне обслуговування виробу в уповноважених сервісних центрах.
6. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну і викликані дефектами виробництва та \ або матеріалів.
7. Гарантійні умови не поширюються на несправності виробу, що виникли в результаті:
 - 7.1. Недотримання користувачем приписів інструкції з експлуатації виробу, застосування виробу не за призначенням, неправильного зберігання, використання приладдя, витратних матеріалів і запчастин, що не передбачені виробником.
 - 7.2. Механічного пошкодження (відколи, тріщини і руйнування) внутрішніх і зовнішніх деталей виробу, основних і допоміжних рукояток, мережевого кабелю, що викликані зовнішнім ударним або будь-яким іншим впливом
 - 7.3. Погрязнення у вентиляційні отвори та проникнення всередину виробу сторонніх предметів, матеріалів або речовин, що не є відходами, які супроводжують застосування виробу за призначенням, такими як: стружка, тирса, пісок, тін.
 - 7.4. Впливу на виріб несприятливих атмосферних і інших зовнішніх факторів, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивне середовище, невідповідність параметрів електромережі, що зазначені на інструменті.
 - 7.5. Стихійного лиха. Пошкодження або втрати виробу, що пов'язані з непередбаченими лихами, стихійними явищами, у тому числі внаслідок дії непереборної сили (пожежа, блискавка, потоп і інші природні явища), а також внаслідок перепадів напруги в електромережі та іншими причинами, які знаходяться поза контролем виробника.
8. Гарантійні умови не поширюються:
 - 8.1. На інструменти, що піддавалися розкриттю, ремонту або модифікації поза уповноваженим сервісним центром.
 - 8.2. На деталі, вузли та матеріали, що мають сліди природного зносу, такі як: приводні ремені і колеса, вугільні щітки, мастило, підшипники, зубчасті зчеплення редукторів, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики, муфти, вимикачі, бойки, штовхачі, столи тощо.
 - 8.3. На змінні частини: патрони, цанги, затискні гайки і фланці, фільтри, ножі, шліфувальні підшви, ланцюги, зірочки, пильні шини, захисні кожухи, пилки, абразиви, пильні і абразивні диски, фрези, свердла, бури тощо
 - 8.4. На несправності, що виникли в результаті перевантаження інструменту (як механічного, так і електричного), що спричинили вихід з ладу одночасно двох і більше деталей і вузлів, таких як: ротора і статора, обох обмоток статора, веденої і ведучої шестерень редуктора або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу відносяться, крім інших: поява кольорів мінливості, деформація або оплвлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обуглювання ізоляції проводів електродвигуна під впливом високої температури.

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектції, перевірений у моїй присутності, претензій щодо якості товару не маю. З умовами гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

П. І. Б. та підпис власника _____

Шановні клієнти, наша мережа авторизованих сервісних центрів постійно розширюється. Актуальну інформацію про обслуговування в місті, що цікавить вас, ви можете дізнатися на сайті

www.2helpU.com

Редакція ВК/12-12-2018

Інформація про інструмент

| | |
|--------------------------|--|
| Найменування інструменту | |
| Модель | |
| Найменування продавця | |
| Дата продажу | |

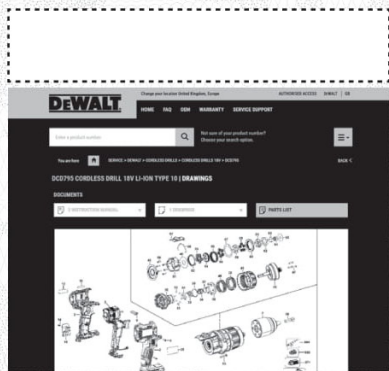
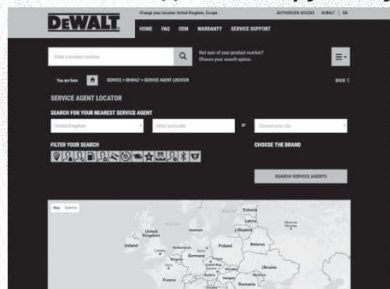
М.П.
Продавця

Серійний номер/Дата виробництва

| | |
|-------------------|--|
| Інструмент | |
| Зарядний пристрій | |
| Акумулятор 1 | |
| Акумулятор 2 | |

На сайті www.2helpU.com доступні наступні функції:

- Список авторизованих сервісних центрів
- Зручний пошук найближчого сервісного центру
- Керівництво з експлуатації
- Технічні характеристики
- Список деталей і запасних частин
- Схема складання інструменту



Також дану інформацію ви можете отримати, зателефонувавши за номером:
0 (800) 211 521 в Україні

ВІДМІТКА ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

| №1 | №2 | №3 | №4 |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| № замовлення | № замовлення | № замовлення | № замовлення |
| Дата прийому | Дата прийому | Дата прийому | Дата прийому |
| Дата ремонту | Дата ремонту | Дата ремонту | Дата ремонту |
| Печатка і підпис сервісного центру | Печатка і підпис сервісного центру | Печатка і підпис сервісного центру | Печатка і підпис сервісного центру |

